

# **/// PARKSIDE®**

## **LAMINATE / PARQUET REPAIR KIT LAMINAT-/PARKETT-REPARATUR- SET / SET DE RÉPARATION POUR PARQUET PLPRS 1,5 C5**

**GB / IE**

**LAMINATE / PARQUET REPAIR KIT**

Operating instructions

**DE / AT / CH**

**LAMINAT-/PARKETT-REPARATURSET**

Bedienungsanleitung

**FR / BE**

**SET DE RÉPARATION POUR PARQUET**

Mode d'emploi

**NL / BE**

**LAMINAAT-/PARKET-REPARATIESET**

Gebruiksaanwijzing

**CZ**

**SADA NA OPRAVU LAMINÁTU A PARKET**

Návod k obsluze

**PL**

**ZESTAW DO NAPRAWY LAMINATU / PARKIETU**

Instrukcja obsługi

**SK**

**SÚPRAVA NA OPRAVU LAMINÁTOVÝCH  
POVRCHOV/PARKIET**

Návod na obsluhu

**ES**

**SET DE REPARACIÓN DE SUELOS  
LAMINADOS Y PARQUÉ**

Instrucciones de uso

**DK**

**REPARATIONSSÆT TIL LAMINAT OG PARKET**

Betjeningsvejledning

**IT**

**SET RIPARAZIONE PER PAVIMENTI IN  
LAMINATO E PARQUET**

Istruzioni per l'uso

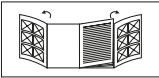
**HU**

**LAMINÁLT-/ PARKETTAJAVÍTÓ KÉSZLET**

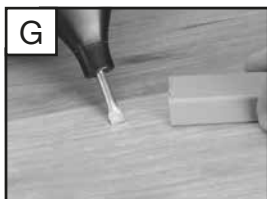
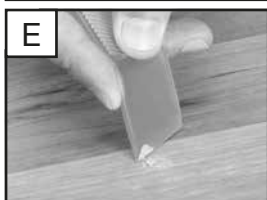
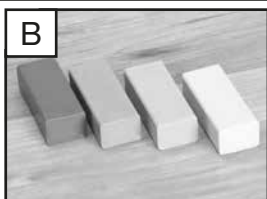
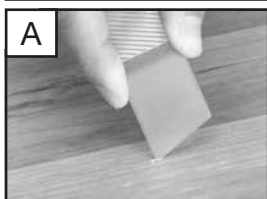
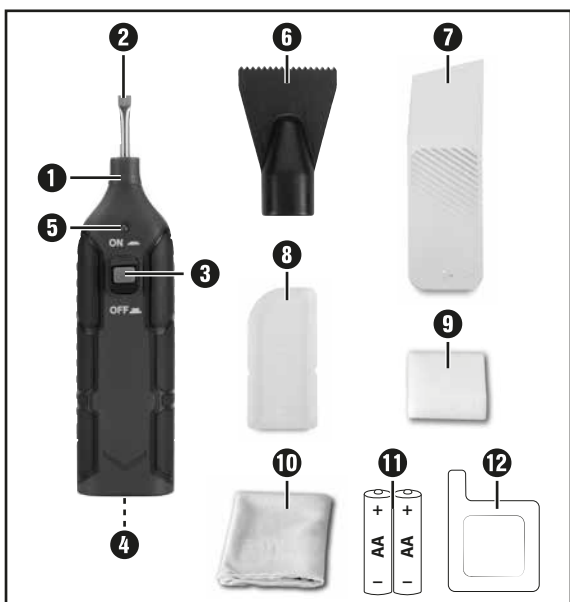
Használati utasítás

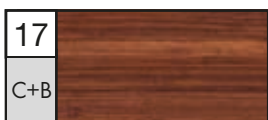
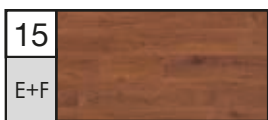
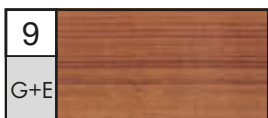
**IAN 488553\_2501**

**DE / FR  
BE / NL / CZ  
PL / SK**



GB/IE	Operating instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	17
FR/BE	Mode d'emploi	Page	33
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	53
CZ	Návod k obsluze	Strana	69
PL	Instrukcja obsługi	Strona	85
SK	Návod na obsluhu	Strana	101
ES	Instrucciones de uso	Página	117
DK	Betjeningsvejledning	Side	133
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	149
HU	Használati utasítás	Oldal	165





## Table of contents

<b>Introduction</b> . . . . .	<b>2</b>
Information about these instructions for use . . . . .	2
Intended use . . . . .	2
Warnings and symbols used . . . . .	2
<b>Safety</b> . . . . .	<b>3</b>
Safety instructions for handling batteries . . . . .	4
Basic safety instructions . . . . .	5
<b>First use</b> . . . . .	<b>7</b>
Items supplied and transport inspection . . . . .	7
Battery insertion/exchange . . . . .	7
<b>Operating elements</b> . . . . .	<b>8</b>
<b>Colour mixing chart</b> . . . . .	<b>8</b>
<b>Handling and operation</b> . . . . .	<b>9</b>
Heat up the wax melter tip . . . . .	9
Application example . . . . .	9
<b>Troubleshooting</b> . . . . .	<b>10</b>
<b>Cleaning</b> . . . . .	<b>10</b>
<b>Storage when not in use</b> . . . . .	<b>11</b>
<b>Disposal</b> . . . . .	<b>11</b>
Disposal of the appliance . . . . .	11
Disposal of the packaging . . . . .	12
Disposal of batteries . . . . .	12
<b>Appendix</b> . . . . .	<b>13</b>
Technical data . . . . .	13
Kompernass Handels GmbH warranty . . . . .	13
Service . . . . .	15
Importer . . . . .	15

## Introduction

### Information about these instructions for use

Congratulations on the purchase of your new appliance.


You have clearly decided in favour of a high-quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this appliance only as described and only for the specified areas of application. Retain these instructions for future reference. In addition, pass these operating instructions on to whoever might acquire the appliance at a future date.







### Intended use

This laminate/parquet repair kit is intended for the repair of laminate, parquet, cork, vinyl and all wood and plastic surfaces. Do not use it on surfaces that come into contact with food. The supplied wax melter is intended exclusively for the melting of hard wax suitable for these applications. The appliance is intended exclusively for domestic use. Do not use the appliance for commercial or industrial applications. Use the appliance only in a dry environment resp. in indoor areas. This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those detailed. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The user alone bears the risk.

### Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	<p><b>DANGER!</b> A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.</p>
---	---

	<p><b>WARNING!</b> A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.</p>
	<p><b>CAUTION!</b> A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.</p>
	<p><b>ATTENTION!</b> A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.</p>
	<p><b>Note:</b> A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.</p>
	<p>DC current/voltage</p>
	<p>The CE mark confirms conformity with the EU directives applicable to the appliance.</p>

## Safety

In this chapter you will receive important safety information regarding the handling of the appliance. This appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.











### **⚠ DANGER!**



- Do not use the appliance in locations where there is a risk of fire or explosion, e.g. in the vicinity of inflammable liquids or gases.

## Safety instructions for handling batteries

### ⚠ WARNING!

Mishandling batteries can cause fires, explosions, leakages of dangerous chemicals or other hazards!

-   Keep batteries out of the reach of children.
- Make sure that no one can swallow the batteries.
- If a battery is swallowed, seek medical assistance immediately.
- Always use the stated battery type.
-  Never try to recharge non-rechargeable batteries.
- Remove the batteries from the appliance before recharging them.
-   Do not throw batteries into a fire or water.
- Never expose batteries to high temperatures or direct sunlight.
-   Never open or deform batteries.
-  Do not short-circuit the terminals.
- Remove depleted batteries from the appliance and dispose of them safely.
-   Do not use different types of batteries together or mix new batteries with used batteries.

-   Always ensure that the batteries are installed in the appliance with the correctly aligned polarity.
- If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause injuries as well as damage to the appliance.
- Always use protective gloves when handling leaking batteries! Clean the battery and appliance contacts with a dry cloth. Do not let the chemicals get into contact with your skin and mucous membranes, especially your eyes. In the event of exposure to the chemicals, wash the affected area with plenty of water and seek medical advice immediately.

### **Basic safety instructions**

For safe handling of the appliance, follow the safety information below:

- Before use, check the appliance for visible external damage. Do not take into use a damaged appliance or one that has been dropped.
- Do not make any unauthorised modifications or alterations to the appliance.

- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- Protect the appliance against moisture and liquid penetration.
- Do not operate the appliance close to open flames (e.g. candles).
- Avoid direct sunlight.
- Avoid unintentional operation of the wax melter.
- Avoid skin contact with the wax melter tip and protect yourself against dripping wax. There is a risk of burns!

## First use

### **⚠ DANGER!**

During the commissioning of the appliance personal injury and property damage could occur!

Packaging material should not be used as a play thing. There is a risk of suffocation.

## Items supplied and transport inspection

The tile repair set is supplied with the following components as standard:

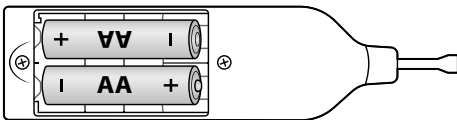
- Wax melter
- Cleaning scraper
- Scraper with planer function
- Scraper with curvature
- 11 x Hard wax sticks
- Sanding sponge
- Cleaning cloth
- Colour mixing palette
- 2 x Batteries 1.5 V Type AA/LR6/Mignon
- Storage case
- This operating manual

**i Note:** (1) Check the contents to ensure that everything is available and for signs of visible damage. (2) If the contents are not complete, or are damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see chapter *Service*).

## Battery insertion/exchange



This wax melter requires 2 x 1.5 V batteries, type AA/LR6/Mignon, for operation.

- ◆ Open the battery compartment **4** on the back of the wax melter **1**.
- ◆ Insert the batteries into the wax melter **1** as indicated in the battery compartment **4** (see *fig. 1*).
- ◆ Close the battery compartment **4**.



*fig. 1*

## Operating elements

- ❶ Wax melter
- ❷ Wax melter tip
- ❸ Activation button ON  / OFF 
- ❹ Battery compartment
- ❺ Red LED
- ❻ Cleaning scraper
- ❼ Scraper with planer function
- ❽ Scraper with curvature
- ❾ Sanding sponge
- ❿ Cleaning cloth
- ⓫ Battery type AA/LR6/Mignon
- ⓬ Colour mixing palette

## Colour mixing chart

**(see back fold-out page for colour samples)**

The rear fold-out page shows a selection of types of wood. The colour samples displayed there are only intended as a guide and are non-binding. Minor colour deviations are possible.

Use the following chart to determine your type of wood:





1	Maple	2	Pine
3	Birch	4	Pine Medium
5	Limba	6	Alder Medium - Finish
7	Alder Dark - Honey	8	Beech - Dark
9	Teak	10	Pear - Dark
11	Macoré - Dark	12	Walnut - Light
13	Oak - Dark	14	Oak - Rustic
15	Oak - Brownish	16	Mahogany - Light
17	Walnut - Medium	18	Mahogany - Dark

- ❶ **Note:** To achieve your desired colour, select a base colour (first letter, e. g. J+F) and mix it with the second colour (second letter, e.g. J+F). The colour selection is indicative. Several other colours can be mixed.

## Handling and operation

In this chapter you will receive important information for the handling and operation of the appliance.

### Heat up the wax melter tip

- ◆ Press and hold the activation button ON  / OFF  ③ to heat up the wax melter tip ②. The red LED ⑤ will remain lit as long as you hold down the activation button ON  / OFF  ③.

### Application example



#### Preparation (Fig. A)

- ◆ Clean the damaged area with the spatula ⑦ and remove all loose parts. Press the edges of the damaged area round.

#### Colour selection (Fig. B)

- ◆ Select the matching colour tone. Ensure that several colour tones, from light to dark, are always used. With real wood, it is recommended to additionally work with transparent (K), so as to achieve a sense of depth.

#### Melting and filling (Figs. C + D)

- ◆ Press and hold the activation button ON  / OFF  ③ to heat up the wax melter tip ②. The appliance reaches operating temperature after about 15 seconds.
  - ◆ Now melt small portions of the hard wax and place them into the damaged area, until it is slightly overfilled. Start with the light colour tones and progress step by step to the dark colour tones.
- ① **Note:** At pressure points it is often sufficient if you use only the transparent hard wax (K).

#### Filling (Fig. E)

- ◆ For vertical surfaces it is recommended to mix the colour tone beforehand, collect it on the spatula ⑦ and then fill the damaged area. When working on curved areas the scraper with curvature ⑧ should be used to fill hard wax into the damaged area.
- ① **ATTENTION:** The wax melter tip ② gets very hot! When mixing the colour, use the colour mixing palette ⑫ or a work surface made of a suitable heat-resistant material, such as ceramic.

## Smoothing (Fig. F)

- ◆ Allow the hard wax to cool for a few seconds (about 10 seconds).
- ◆ After cooling, smooth any protrusion with the planing grooves of the scraper ⑦. Use only light pressure to smooth the protrusion.

## Fine matching (Fig. G)

- ◆ For fine matching, now imitate the grain structure with a darker colour tone.
- ◆ Subsequently, again smooth any protrusion with the planing grooves of the scraper ⑦.

## Degreasing (Fig. H)

- ◆ To finish, remove the last hard wax residues with the sanding sponge ⑨. Thereby the gloss level of the surface will also be simultaneously matched. Job done!

## Cleaning the planer grooves (Fig. I)

- ◆ Place the cleaning scraper ⑥ on the plane grooves of the scraper ⑦ and scrape the wax residues from the plane grooves.

## Troubleshooting

The following table will help with localising and remedying minor malfunctions:

Defect	Possible cause	Solution
The wax melter tip ② does not get hot.	The batteries have been inserted incorrectly.	Insert the batteries into the wax melter ① as indicated in the battery compartment ④.
	The batteries are discharged.	Insert two new batteries.

- ① **Note:** If you cannot solve the problem with the aforementioned solutions, please contact the Service Hotline (see chapter *Service*).

## Cleaning

- ⚠ **ATTENTION:** (1) Ensure that, when cleaning it, no moisture can penetrate into the appliance, so as to avoid irreparable damage to it. (2) Do not use chemical or abrasive cleaning agents. These could damage the housing.
- ◆ Clean the wax melter ① and the wax melter tip ② with the cleaning cloth ⑩ only when they have cooled down.

- ◆ Scrape the wax residue off the wax melter tip ② and off the colour mixing palette ⑫ using the scraper with curvature ⑧.

## Storage when not in use

If you do not intend to use the appliance for an extended period of time, remove the batteries. Store all parts of the tile repair kit in the storage case and in a clean, dry location out of direct sunlight.

## Disposal

Applies only to France:



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

## Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

**The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.

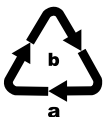


Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

### Applies only to Spain:



The packaging contains paper and/or cardboard components.



The packaging contains plastic and/or metal components.

## Disposal of batteries



Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.


The heavy metals contained are identified by letters below the symbol: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point.

Only return batteries that are fully discharged.

## Appendix

### Technical data

Voltage supply batteries	2 x 1.5 V  type AA/LR6/Mignon
Dimensions	approx. 14.7 x 3.5 x 2.2 cm
Weight (including batteries)	approx. 90 g

### Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

#### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

#### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 488553\_2501 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.

- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can view and download these instructions along with many other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code will take you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Select your country and use the search

box to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 488553\_2501 to find the operating instructions for your article.

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### IE Service Ireland

Tel.: 1800 851251

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 488553\_2501

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> . . . . .	<b>18</b>
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung . .	18
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	18
Verwendete Warnhinweise und Symbole . . . . .	18
<b>Sicherheit</b> . . . . .	<b>19</b>
Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien.	20
Grundlegende Sicherheitshinweise. . . . .	21
<b>Inbetriebnahme</b> . . . . .	<b>23</b>
Lieferumfang und Transportinspektion . . . . .	23
Batterie einlegen/wechseln. . . . .	23
<b>Bedienelemente</b> . . . . .	<b>24</b>
<b>Farbmischtafel</b> . . . . .	<b>24</b>
<b>Bedienung und Betrieb</b> . . . . .	<b>25</b>
Wachsschmelzerspitze aufheizen . . . . .	25
Anwendungsbeispiel. . . . .	25
<b>Fehlerbehebung</b> . . . . .	<b>26</b>
<b>Reinigung</b> . . . . .	<b>27</b>
<b>Lagerung bei Nichtbenutzung</b> . . . . .	<b>27</b>
<b>Entsorgung</b> . . . . .	<b>27</b>
Gerät entsorgen. . . . .	28
Verpackung entsorgen . . . . .	29
Batterien entsorgen . . . . .	29
<b>Anhang</b> . . . . .	<b>30</b>
Technische Daten . . . . .	30
Garantie der Kompernaß Handels GmbH. . . . .	30
Service . . . . .	32
Importeur. . . . .	32

## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Laminat-/Parkett-Reparatur-Set ist zur Reparatur von Laminat, Parkett, Kork, Vinyl und sämtlichen Holz- und Kunststoffoberflächen bestimmt. Verwenden Sie es nicht für Flächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen. Der im Lieferumfang enthaltene Wachsschmelzer ist ausschließlich zum Schmelzen von hierfür geeignetem Hartwachs vorgesehen.







Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke. Setzen Sie das Gerät nur in trockener Umgebung bzw. in Innenräumen ein. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

### Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):



**GEFAHR!** Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

	<b>WARNUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	<b>VORSICHT!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	<b>ACHTUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	<b>Hinweis:</b> Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Gleichstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Gerät zutreffenden EU-Richtlinien.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.









### **⚠ GEFÄHR!**




- Benutzen Sie das Gerät nicht an Orten, wo Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

## Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

### ⚠ WARNUNG!

Eine falsche Handhabung von Batterien kann zu Feuer, Explosionen, Auslaufen gefährlicher Stoffe oder anderen Gefahrensituationen führen!

-   Lassen Sie niemals zu, dass Batterien in die Hände von Kindern gelangen.
- Achten Sie darauf, dass niemand Batterien verschluckt.
- Nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch, wenn Sie oder eine andere Person eine Batterie verschluckt hat.
- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp.
-  Laden Sie nichtwiederaufladbare Batterien niemals wieder auf.
- Entfernen Sie wiederaufladbare Batterien aus dem Gerät, bevor diese geladen werden.
-   Werfen Sie Batterien niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien keinen hohen Temperaturen und direkter Sonneneinstrahlung aus.
-   Öffnen oder verformen Sie niemals Batterien.
-  Schließen Sie die Anschlussklemmen nicht kurz.
- Entfernen Sie leere Batterien aus dem Gerät und entsorgen Sie sie sicher.

-   Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien zusammen.
-   Setzen Sie Batterien immer mit der richtigen Polarität in das Gerät ein.
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können zu Verletzungen führen und Beschädigungen am Gerät verursachen.
- Verwenden Sie bei ausgelaufenen Batterien Schutzhandschuhe! Reinigen Sie die Batterie- und Gerätekontakte sowie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch. Vermeiden Sie den Kontakt von Haut und Schleimhäuten insbesondere Ihrer Augen mit den Chemikalien. Spülen Sie bei Kontakt die Chemikalien mit viel Wasser ab und nehmen sofort medizinische Hilfe in Anspruch.

## **Grundlegende Sicherheitshinweise**

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.

- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen an dem Gerät vor.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen).
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Wachs-  
schmelzers.
- Vermeiden Sie Hautkontakt mit der Wachsschmelzerspitze und schützen Sie sich vor tropfendem Wachs. Es besteht Verbrennungs-  
gefahr!

## Inbetriebnahme

### ⚠ GEFAHR!

**Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!**

Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

## Lieferumfang und Transportinspektion

Das Laminat- /Parkett-Reparatur-Set wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Wachsschmelzer
  - Reinigungsschaber
  - Spachtel mit Hobelfunktion
  - Spachtel mit Rundung
  - 11 x Hartwachsstangen
  - Schleifschwamm
  - Reinigungstuch
  - Farbmischpalette
  - 2 x 1,5 V-Batterien Typ AA/LR6/Mignon
  - Aufbewahrungskoffer
  - Diese Bedienungsanleitung
- ❗ **Hinweis:** (1) Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. (2) Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel *Service*).

## Batterie einlegen/wechseln

Der Wachsschmelzer benötigt zum Betrieb 2 x 1,5 V-Batterien Typ AA/LR6/Mignon.

- ◆ Öffnen Sie das Batteriefach ④ auf der Rückseite des Wachsschmelzers ①.
- ◆ Legen Sie die Batterien, wie im Batteriefach ④ gekennzeichnet, in den Wachsschmelzer ① ein (siehe *Abb. 1*).
- ◆ Schließen Sie das Batteriefach ④ wieder.

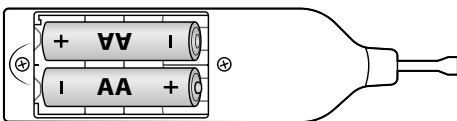




Abb. 1

## Bedienelemente

- ❶ Wachsschmelzer
- ❷ Wachsschmelzerspitze
- ❸ Aktivierungsknopf ON /OFF 
- ❹ Batteriefach
- ❺ Rote LED
- ❻ Reinigungsschaber
- ❼ Spachtel mit Hobelfunktion
- ❽ Spachtel mit Rundung
- ❾ Schleifschwamm
- ❿ Reinigungstuch
- ⓫ Batterien Typ AA/LR6/Mignon
- ⓬ Farbmischpalette

## Farbmischtabelle

**(Farbbeispiele siehe hintere Ausklappseite)**

Auf der hinteren Ausklappseite ist eine Auswahl von Holzarten aufgeführt. Die dargestellten Farbbeispiele dienen nur zu Ihrer Orientierung und sind unverbindlich. Geringe Farbabweichungen der dargestellten Farbtöne sind möglich.

Anhand der folgenden Tabelle, können Sie Ihre Holzart bestimmen:





1	Ahorn	2	Kiefer
3	Birke	4	Kiefer Mittel
5	Limba	6	Erle Mittel Dekor
7	Erle Dunkel Honig	8	Buche Dunkel
9	Teak	10	Birnbaum Dunkel
11	Macoré Dunkel	12	Nussbaum Hell
13	Eiche Dunkel	14	Eiche Rustikal
15	Eiche Bräunlich	16	Mahagoni Hell
17	Nussbaum Mittel	18	Mahagoni Dunkel

- ❶ **Hinweis:** Für den gewünschten Farbton wählen Sie die Basisfarbe (erster Buchstabe z. B. J+F) und vermischen diese mit der zweiten Farbe (zweiter Buchstabe z. B. J+F). Die Auswahl der Farbtöne ist exemplarisch. Etliche weitere Farben sind mischbar.

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

### Wachsschmelzerspitze aufheizen

- ◆ Drücken und halten Sie den Aktivierungsknopf ON  / OFF  **3**, um die Wachsschmelzerspitze **2** aufzuheizen. Die rote LED **5** leuchtet solange Sie den Aktivierungsknopf ON  / OFF  **3** gedrückt halten.

### Anwendungsbeispiel



#### Vorbereiten (Abb. A)

- ◆ Reinigen Sie die Schadstelle mit dem Spachtel **7** und entfernen Sie alle losen Teile. Drücken Sie den Schadensrand rund.

#### Farbauswahl (Abb. B)

- ◆ Wählen Sie die passenden Farbtöne aus. Achten Sie darauf, dass immer mehrere Farbtöne von hell bis dunkel eingesetzt werden. Bei Echtholz empfiehlt es sich zusätzlich mit Transparent (K) zu arbeiten, um eine Tiefenwirkung zu erzielen.

#### Schmelzen und Füllen (Abb. C + D)

- ◆ Drücken und halten Sie den Aktivierungsknopf ON  / OFF  **3**, um die Wachsschmelzerspitze **2** aufzuheizen. Nach ca. 15 Sekunden ist die Betriebstemperatur erreicht.
- ◆ Schmelzen Sie nun kleine Portionen des Hartwachses ab und bringen Sie sie in die Schadstelle ein, bis diese leicht überfüllt ist. Beginnen Sie zuerst mit den hellen Farbtönen und arbeiten Sie sich Schritt für Schritt zu den dunklen Farbtönen vor.
- ⓘ **Hinweis:** Bei Druckstellen reicht es meistens aus, wenn Sie nur das transparente Hartwachs (K) verwenden.

#### Spachteln (Abb. E)

- ◆ Bei senkrechten Flächen empfiehlt es sich, den Farbton vorher anzumischen, mit dem Spachtel **7** aufzunehmen und einzufüllen. Bei Arbeiten an Rundungen sollte der Spachtel mit Rundung **8** verwendet werden, um das Hartwachs in die Schadstelle einzufüllen.
- ⓘ **ACHTUNG!** Die Wachsschmelzerspitze **2** wird sehr heiß! Verwenden Sie zum Anmischen des Farbtons die Farbmischpalette **12** oder einen Untergrund aus geeignetem hitzebeständigem Material wie z. B. Keramik.

## Abtragen (Abb. F)

- ◆ Lassen Sie das Hartwachs einige Sekunden (ca. 10 s) abkühlen.
- ◆ Nach dem Erkalten tragen Sie die Überstände mit den Hobelrillen des Spachtels ⑦ ab. Tragen Sie die Überstände nur mit leichten Druck ab.

## Feinabstimmung (Abb. G)

- ◆ Zur Feinabstimmung ahmen Sie nun die Maserung mit einem dunkleren Farbton nach.
- ◆ Tragen Sie anschließend die Überstände wieder mit den Hobelrillen des Spachtels ⑦ ab.

## Entfetten (Abb. H)

- ◆ Entfernen Sie zum Schluss noch die letzten Hartwachsreste mit dem Schleifschwamm ⑨. Dadurch wird auch gleichzeitig der Glanzgrad der Oberfläche angepasst. Fertig!

## Reinigung der Hobelrillen (Abb. I)

- ◆ Setzen Sie den Reinigungsschaber ⑥ auf die Hobelrillen des Spachtels ⑦ und schaben Sie die Wachsrückstände von den Hobelrillen ab.

## Fehlerbehebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Die Wachs-schmelzer-spitze ② wird nicht heiß.	Die Batterien sind falsch eingelegt.	Legen Sie die Batterien, wie im Batteriefach ④ gekennzeichnet, in den Wachs-schmelzer ① ein.
	Die Batterien sind entladen.	Legen Sie zwei neue Batterien ein.

- ① **Hinweis:** Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an die Service-Hotline (siehe Kapitel *Service*).

## Reinigung

- ⓘ **ACHTUNG!** (1) Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden. (2) Benutzen Sie keine chemischen oder scheuernden Putzmittel. Sie können das Gehäuse beschädigen.
- ◆ Reinigen Sie den Wachsschmelzer **1** und die Wachsschmelzerspitze **2** nur im abgekühlten Zustand mit dem Reinigungstuch **10**.
- ◆ Kratzen Sie Wachsrückstände auf der Wachsschmelzerspitze **2** und auf der Farbmischpalette **12** mit dem Spachtel mit Rundung **8** ab.

## Lagerung bei Nichtbenutzung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien. Lagern Sie alle Teile des Laminat- /Parkett-Reparatur-Sets in dem Aufbewahrungskoffer und an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

## Entsorgung

Für Frankreich gilt:



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

## Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### **Für den deutschen Markt gilt:**

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen, bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.

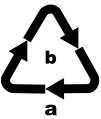


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

### Für Spanien gilt:



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.

## Batterien entsorgen



Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Gekennzeichnet werden die enthaltenen Schwermetalle mit Buchstaben unter dem Symbol:


Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu.

Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

## Anhang

### Technische Daten

Spannungsversorgung Batterien	2x 1,5 V  , Typ AA/LR6/Mignon
Abmessungen	ca. 14,7 x 3,5 x 2,2 cm
Gewicht (inkl. Batterien)	ca. 90 g

### Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

#### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

#### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Garantieleistung gilt nicht bei**

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 488553\_2501 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [arkside-diy.com](http://arkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 488553\_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## Service

### DE Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### AT Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### CH Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 488553\_2501

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Sommaire

<b>Introduction</b> . . . . .	<b>34</b>
Informations relatives à ce mode d'emploi . . . . .	34
Utilisation conforme . . . . .	34
Avertissements et symboles utilisés . . . . .	34
<b>Sécurité</b> . . . . .	<b>35</b>
Consignes de sécurité relatives à l'utilisation des piles/batteries . . . . .	36
Consignes de sécurité fondamentales . . . . .	38
<b>Mise en service</b> . . . . .	<b>39</b>
Accessoires fournis et inspection de transport . . . . .	39
Mise en place/remplacement des piles . . . . .	40
<b>Éléments d'utilisation</b> . . . . .	<b>40</b>
<b>Table de mélange des couleurs</b> . . . . .	<b>40</b>
<b>Fonctionnement et opération</b> . . . . .	<b>41</b>
Chauffer la pointe du dispositif . . . . .	41
Exemple d'application . . . . .	41
<b>Dépannage</b> . . . . .	<b>43</b>
<b>Nettoyage</b> . . . . .	<b>43</b>
<b>Rangement en cas de nonutilisation</b> . . . . .	<b>43</b>
<b>Recyclage</b> . . . . .	<b>44</b>
Recyclage de l'appareil . . . . .	44
Recyclage de l'emballage . . . . .	45
Recyclage des piles/batteries . . . . .	45
<b>Annexe</b> . . . . .	<b>45</b>
Caractéristiques techniques . . . . .	45
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France . . . . .	46
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique . . . . .	49
Service après-vente . . . . .	52
Importateur . . . . .	52

## Introduction

### Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous avez choisi un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant l'usage, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'opération et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Veuillez conserver soigneusement le mode d'emploi. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également ces instructions d'utilisation.

### Utilisation conforme

Ce kit sert à réparer les sols stratifiés, les parquets, les sols en liège, en vinyle et toutes les surfaces en bois et en plastique. Ne l'utilisez pas sur des surfaces entrant en contact avec des produits alimentaires. Le dispositif fondeur de cire livré d'origine sert exclusivement à faire fondre la cire dure adaptée à ce domaine d'application. Cet appareil est exclusivement destiné à un usage privé. N'utilisez pas l'appareil à des fins commerciales ou industrielles. Ne mettez l'appareil en œuvre que dans un environnement sec ou à l'intérieur de locaux. Tout usage divergent ou toute utilisation ne respectant pas les recommandations d'emploi seront considérés comme non conformes. Aucune réclamation pour dommages résultant d'un usage non conforme ne sera prise en considération. L'utilisateur assume seul le risque.

### Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés (s'il y a lieu) dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :



**DANGER !** Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention «DANGER» désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.

	<p><b>AVERTISSEMENT !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention «AVERTISSEMENT» désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.</p>
	<p><b>PRUDENCE !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention «PRUDENCE» annonce une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait occasionner une blessure légère ou modérée.</p>
	<p><b>ATTENTION !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention «ATTENTION» annonce une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.</p>
	<p><b>Remarque :</b> Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.</p>
	<p>Courant/tension continu(e)</p>
	<p>Le label CE confirme la conformité aux directives de l'Union européenne pertinentes pour cet appareil.</p>

## Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes se rapportant à la manipulation de l'appareil. Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Tout usage non conforme peut entraîner des dommages personnels et matériels.








### **⚠ DANGER !**






- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits exposés à un risque d'incendie ou d'explosion, par ex. à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

## Consignes de sécurité relatives à l'utilisation des piles/batteries

### ⚠ AVERTISSEMENT !

Une manipulation incorrecte des piles/batteries peut entraîner un incendie, des explosions, une fuite de substances dangereuses ou d'autres situations dangereuses !

-   Ne permettez jamais aux enfants de manipuler des piles/batteries.
- Veillez à ce que personne n'avale de pile/batterie.
- Si vous ou une autre personne avez avalé une pile/batterie, consultez immédiatement un médecin.
- Utilisez exclusivement le type de pile/batterie indiqué.
-  Ne rechargez jamais les piles non rechargeables.
- Retirez les batteries de l'appareil avant de les recharger.
-   Ne jetez jamais les piles/batteries au feu.
- N'exposez jamais les piles/batteries à des températures élevées et ne les laissez jamais directement au soleil.
-   N'ouvrez ou ne déformez jamais des piles/batteries.

-  Ne court-circuitez pas les bornes de raccordement.
- Retirez les piles/batteries vides/épuisées de l'appareil et veillez à une élimination sûre.
-   N'utilisez pas de types de piles/batteries différents ou de piles/batteries neuves et usagées ensembles.
-   Placez toujours les piles/batteries avec la bonne polarité dans l'appareil.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée, retirez les piles/batteries.
- Vérifiez régulièrement les piles/batteries. Les piles/batteries qui fuient peuvent provoquer des blessures et endommager l'appareil.
- Enfilez des gants avant de manipuler des piles/batteries qui ont fui ! Nettoyez les contacts des piles/batteries et de l'appareil ainsi que le compartiment à piles/batteries avec un chiffon sec. Évitez tout contact de la peau et des muqueuses, et notamment des yeux, avec les produits chimiques. En cas de contact, rincez les produits chimiques avec beaucoup d'eau et consultez immédiatement un médecin.

## Consignes de sécurité fondamentales

Veillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-après afin de garantir la sécurité d'utilisation de l'appareil :

- Vérifiez la présence de dommages visibles extérieurs avant l'usage de l'appareil. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou ayant subi une chute.
- Ne procédez pas à des transformations ou des modifications sur l'appareil de votre propre initiative.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Protégez l'appareil de l'humidité et de la pénétration de liquides.

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues (de bougies par exemple).
- Évitez l'exposition directe au soleil.
- Évitez toute mise en service involontaire du dispositif fondeur de cire.
- Évitez tout contact cutané avec la pointe faisant fondre la cire, et protégez-vous de la cire en train de goutter. Vous risquez de vous brûler !

## Mise en service

### DANGER !

Toute mise en service de l'appareil peut entraîner **des dommages corporels et des dégâts matériels !**

Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets et ne doivent donc pas être considérés comme tels. Il y a un risque d'étouffement.

## Accessoires fournis et inspection de transport

Le set de réparation du carrelage est livré par défaut avec les composants suivants :

- Dispositif fondeur de cire
- Raclette de nettoyage
- Spatule à fonction rabot
- Spatule à arrondi
- 11 bâtonnets de cire dure
- Éponge de ponçage
- Tissu de nettoyage
- Palette pour le mélange de couleurs
- 2 x piles 1,5 V de type AA/LR6/Mignon
- Coffret de rangement
- Ce mode d'emploi

**i Remarque :** (1) Vérifiez que la livraison est au complet et qu'elle ne présente pas de dégâts apparents. (2) En cas de livraison incomplète ou de dégâts résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (cf. le chapitre **Service après-vente**).

## Mise en place/remplacement des piles

Pour fonctionner, le dispositif fondeur de cire a besoin de deux piles de 1,5 V du type AA/LR6/Mignon.

- ◆ Ouvrez le compartiment à piles ④ au dos du dispositif fondeur de cire ①.
- ◆ Introduisez les piles, comme indiqué dans le compartiment à piles ④, dans le dispositif fondeur de cire ① (voir fig. 1).
- ◆ Refermez ensuite le compartiment à piles ④.

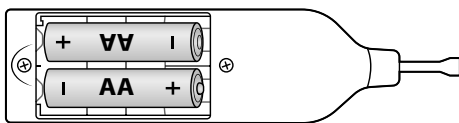


Fig. 1

## Éléments d'utilisation

- ① Dispositif fondeur de cire
- ② Pointe du dispositif
- ③ Bouton d'activation ON / OFF
- ④ Compartiment à piles
- ⑤ LED rouge
- ⑥ Raclette de nettoyage
- ⑦ Spatule à fonction rabot
- ⑧ Spatule à arrondi
- ⑨ Éponge de ponçage
- ⑩ Chiffon de nettoyage
- ⑪ Piles de type AA/LR6/Mignon
- ⑫ Palette pour le mélange de couleurs

## Table de mélange des couleurs

**(Exemples de couleurs, voir le volet dépliant à l'arrière)**

Une sélection d'essences de bois est listée sur le volet dépliant arrière. Les exemples de couleurs illustrés sont uniquement donnés à titre indicatif et ne sont en aucun cas contractuels. De légères différences de couleur sont possibles par rapport aux teintes illustrées.

Vous pouvez déterminer votre essence de bois à l'aide de la table suivante :





1	Érable	2	Pin
3	Bouleau	4	Pin moyen
5	Limba	6	Aulne moyen décor
7	Aulne foncé miel	8	Hêtre doré
9	Teak	10	Poirier foncé
11	Macoré foncé	12	Noyer clair
13	Hêtre foncé	14	Hêtre rustique
15	Hêtre brunâtre	16	Acajou clair
17	Noyer moyen	18	Acajou foncé

- ❶ **Remarque** : Pour obtenir la teinte souhaitée, sélectionnez la couleur de base (première lettre par ex. J+F) et mélangez-la avec la seconde couleur (deuxième lettre par ex. J+F). La sélection des teintes est uniquement donnée à titre d'exemple. Toutes les autres couleurs peuvent être mélangées.

## Fonctionnement et opération

Ce chapitre contient des remarques importantes sur le fonctionnement et l'utilisation de l'appareil.

### Chauffer la pointe du dispositif

- ◆ Appuyez constamment sur le bouton d'activation ON  / OFF  ❸ pour échauffer la pointe ❷ du dispositif fondeur de cire. La LED rouge ❺ est allumée tant que vous maintenez le bouton d'activation ON  / OFF  ❸ appuyé.

### Exemple d'application



#### Préparation (Fig. A)

- ◆ Nettoyez la zone endommagée avec la spatule ❷ puis retirez tous les déchets. Appuyez sur le bord de la zone endommagée pour l'arrondir.

#### Choix de la teinte (Fig. B)

- ◆ Choisissez les teintes adéquates. Souvenez-vous de toujours utiliser plusieurs teintes, des teintes claires aux foncées. Avec le vrai bois, il est recommandé de travailler en plus avec le produit Transparent (K) pour obtenir un effet de profondeur.

## Fusion et comblement (Fig. C + D)

- ◆ Appuyez constamment sur le bouton d'activation ON  / OFF  ③ pour échauffer la pointe ② du dispositif. La température de service est atteinte au bout de 15 secondes.
- ◆ Maintenant, faites fondre de petites quantités de cire dure puis introduisez-les dans la zone abîmée jusqu'à l'avoir remplie avec un léger excédent. Commencez par les teintes claires puis progressez pas à pas vers les teintes foncées.
- ⓘ **Remarque** : Dans les zones enfoncées, il vous suffira généralement d'utiliser la cire dure transparente (K).

## Travail à la spatule (Fig. E)

- ◆ Sur les surfaces verticales, il est recommandé de préparer d'abord la teinte, d'appliquer la cire sur la spatule ⑦ et de combler ensuite la zone abîmée. Lors des travaux sur les arrondis, il faudrait utiliser la spatule avec arrondi ⑧ pour combler la zone abîmée avec la cire dure.
- ⓘ **ATTENTION !** La pointe du dispositif ② fondeur de cire devient très chaude ! Pour préparer la teinte, utilisez la palette pour le mélange de couleurs ⑫ ou un support composé d'un matériau résistant à la chaleur, p. ex. en céramique.

## Racler (Fig. F)

- ◆ Laissez la cire dure refroidir pendant quelques secondes (10 s env.).
- ◆ Après qu'elle a refroidi, retirez les débordements avec les rainures raboteuses de la spatule ⑦. N'exercez qu'une légère pression pour racler les débordements.

## Harmonisation fine (Fig. G)

- ◆ Pour harmoniser avec précision, imitez maintenant les madures avec une teinte plus foncée.
- ◆ Ensuite, raclez à nouveau les débordements avec les rainures raboteuses de la spatule ⑦.

## Dégraissage (Fig. H)

- ◆ À la fin, retirez les derniers résidus de cire dure à l'aide d'une éponge de ponçage ⑨. Cette opération permet également d'adapter le degré de brillant de la surface. Terminé!

## Nettoyage des rainures raboteuses (Fig. I)

- ◆ Placez la raclette de nettoyage ⑥ sur les rainures de la spatule à fonction rabot ⑦ et rabotez les résidus de cire des rainures.

## Dépannage

Le tableau ci-dessous est destiné à vous aider à localiser de petits dysfonctionnements et à y remédier :

Panne	Cause possible	Suppression
La pointe ❷ du dispositif fondeur de cire ne chauffe pas.	Les piles sont mal insérées.	Introduisez les piles, comme indiqué dans le compartiment à piles ❹, dans le dispositif fondeur de cire ❶.
	Les piles sont vides.	Mettez des piles neuves en place.

❗ **Remarque** : Si vous ne pouvez pas résoudre le problème en prenant les mesures susmentionnées, veuillez vous adresser à notre hotline de service après-vente (voir le chapitre *Service après-vente*).

## Nettoyage

❗ **ATTENTION !** (1) Assurez-vous lors du nettoyage qu'aucune humidité ne pénètre dans l'appareil pour éviter de l'endommager irréparablement.

(2) N'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques ou abrasifs. Vous risqueriez d'endommager le boîtier.

- ◆ Avec le chiffon de nettoyage ❿, nettoyez le dispositif fondeur de cire ❶ et la pointe ❷ du dispositif uniquement après le refroidissement.
- ◆ Grattez les résidus de cire sur la pointe du dispositif ❷ fondeur de cire et sur la palette pour le mélange de couleurs ❿ avec la spatule à arrondi ❸.

## Rangement en cas de nonutilisation

Si n'allez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles. Entreposez toutes les pièces du set de réparation du carrelage dans la boîte de rangement et dans un endroit propre et sec sans exposition directe au soleil.

## Recyclage



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

## Recyclage de l'appareil



Le symbole ci-contre, d'une poubelle bar-  
rée sur roues, indique que cet appareil  
doit respecter la directive 2012/19/EU.

Cette directive stipule que vous ne devez  
pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les or-  
dures ménagères, mais le rapporter aux points de  
collecte, aux centres de recyclage ou aux entre-  
prises de gestion des déchets spécialement équipés  
à cet effet.

**Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environne-  
ment et recyclez en bonne et due forme.**

Si votre appareil usagé contient des données à ca-  
ractère personnel, vous assumez la responsabilité  
personnelle de les effacer avant de le rapporter.

À condition que cela soit possible sans détruire l'ap-  
pareil usagé, retirez les piles ou batteries usagées  
qu'il contient avant de le mettre au recyclage, et  
rapportez les piles/batteries à un point de collecte  
séparé. Pour les batteries inamovibles, il convient de  
signaler leur présence dans l'appareil au moment de  
le rapporter au recyclage.

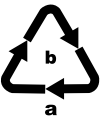


Renseignez-vous auprès de votre com-  
mune ou des services administratifs de  
votre ville pour connaître les possibilités  
de recyclage du produit usagé.

## Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :  
1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

### Valable pour l'Espagne :



L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton.



L'emballage se compose d'éléments en plastique et/ou en métal.

## Recyclage des piles/batteries



Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

Les métaux lourds qu'elles contiennent sont repérés par les lettres suivantes sous le symbole :  
Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rappez-les au contraire à un point de collecte séparé.

Ne rappez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.

## Annexe

### Caractéristiques techniques

Alimentation en tension piles	2 x 1,5 V $\equiv$ du type AA/LR6/Mignon
Dimensions	env. 14,7 x 3,5 x 2,2 cm
Poids (piles incluses)	env. 90 g

## **Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France**

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### **Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## **La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants**

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

## **Procédure en cas de garantie**

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 488553\_2501 en tant que justificatif de votre achat.

- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



PDF ONLINE  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

Sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à

l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 488553\_2501 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

## **Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique**

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### **Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

## **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 488553\_2501 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à

l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 488553\_2501 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

## Service après-vente

### FR Service France

Tel.: 0800 907 612

Formulaire de contact sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### BE Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 488553\_2501

## Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.

Veillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Inhoud

<b>Inleiding</b> . . . . .	<b>54</b>
Informatie over deze gebruiksaanwijzing . . . . .	54
Gebruik in overeenstemming met bestemming .	54
Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen . .	54
<b>Veiligheid</b> . . . . .	<b>55</b>
Veiligheidsinstructies voor de omgang met batterijen . . . . .	56
Basisveiligheidsvoorschriften . . . . .	57
<b>Ingebruikname</b> . . . . .	<b>59</b>
Inhoud van het pakket en inspectie van transport . . . . .	59
Batterij plaatsen/vervangen. . . . .	59
<b>Bedieningselementen</b> . . . . .	<b>60</b>
<b>Kleurmengtabel</b> . . . . .	<b>60</b>
<b>Bediening en gebruik</b> . . . . .	<b>61</b>
Wassmelterpunt warm maken. . . . .	61
Toepassingsvoorbeeld . . . . .	61
<b>Problemen oplossen</b> . . . . .	<b>62</b>
<b>Reiniging</b> . . . . .	<b>62</b>
<b>Opslag bij niet-gebruik</b> . . . . .	<b>63</b>
<b>Afvoeren</b> . . . . .	<b>63</b>
Apparaat afvoeren. . . . .	63
Verpakking afvoeren . . . . .	64
Batterijen/accu's afvoeren . . . . .	64
<b>Appendix</b> . . . . .	<b>65</b>
Technische gegevens . . . . .	65
Garantie van Kompernaß Handels GmbH. . . . .	65
Service . . . . .	67
Importeur. . . . .	67

## Inleiding

### Informatie over deze gebruiksaanwijzing

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoeren. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Berg deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op. Als u het product aan derden geeft, vergeet dan niet alle bijbehorende documenten toe te voegen.

### Gebruik in overeenstemming met bestemming

De reparatieset voor laminaat en parket is bedoeld voor reparatie van laminaat, parket, kurk, vinyl en alle oppervlakken van hout en kunststof. Gebruik het niet voor oppervlakken die in aanraking komen met levensmiddelen. De bij het pakket geleverde wassmelter is uitsluitend bedoeld voor het smelten van daarvoor geschikte harde was. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor privégebruik. Gebruik het apparaat niet voor industriële doeleinden of doeleinden met een winst oogmerk. Gebruik het apparaat uitsluitend in een droge omgeving, dan wel binnenshuis. Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Alle vormen van claims wegens schade door gebruik dat niet volgens de bestemming is, zijn uitgesloten. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

### Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat worden de volgende waarschuwingen en pictogrammen gebruikt (indien van toepassing):



**GEVAAR!** Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "GEVAAR" duidt op een onmiddellijk aanwezige gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg heeft als deze niet wordt vermeden.

	<p><b>WAARSCHUWING!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “WAARSCHUWING” duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.</p>
	<p><b>VOORZICHTIG!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “VOORZICHTIG” duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die licht of matig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.</p>
	<p><b>LET OP!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “LET OP” duidt op een mogelijke situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.</p>
	<p><b>Opmerking:</b> Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.</p>
	<p>Gelijkstroom/-spanning</p>
	<p>De CE-markering bevestigt conformiteit met de EU-richtlijnen die van toepassing zijn op het apparaat.</p>

## Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsinstructies voor de omgang met het apparaat. Dit apparaat voldoet aan de gestelde veiligheidsvoorschriften. Een verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade.

### **GEVAAR!**

- Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar brandgevaar of explosiegevaar bestaat, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

## Veiligheidsinstructies voor de omgang met batterijen

### ⚠ **WAARSCHUWING!**

**Een verkeerde omgang met batterijen kan leiden tot brand, explosies, lekkage van gevaarlijke stoffen en andere gevaarlijke situaties!**

-   Sta nooit toe dat de batterijen in kinderhanden terechtkomen.
- Zorg ervoor dat niemand batterijen inslikt.
- Zoek onmiddellijk medische hulp als u of iemand anders een batterij heeft ingeslikt.
- Gebruik uitsluitend het gespecificeerde type batterij.
-  Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op.
- Haal oplaadbare batterijen uit het apparaat voordat u ze oplaadt.
-   Gooi batterijen nooit in het vuur of in water.
- Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen en direct zonlicht.
-   Maak batterijen nooit open en vervorm ze nooit.
-  Sluit de aansluitklemmen niet kort.
- Haal lege batterijen uit het apparaat en voer ze op veilige wijze af.

-   Gebruik geen verschillende batterijtypen of nieuwe en gebruikte batterijen samen.
-   Plaats batterijen altijd met de juiste polariteit in het apparaat.
- Haal de batterijen uit het apparaat als u het langere tijd niet gebruikt.
- Controleer de batterijen regelmatig. Lekkende batterijen kunnen letsel tot gevolg hebben en schade aan het apparaat veroorzaken.
- Trek bij lekkende batterijen veiligheidshandschoenen aan! Reinig de contacten van de batterijen en het apparaat en het batterijvak met een droge doek. Vermijd contact van huid en slijmvliezen, in het bijzonder de ogen, met de chemicaliën. Spoel bij contact met de chemicaliën met veel water en zoek onmiddellijk medische hulp.

## **Basisveiligheidsvoorschriften**

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

- Controleer het apparaat vóór het gebruik op uitwendig zichtbare schade. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- Probeer niet zelf het apparaat om te bouwen of te modificeren.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen geen reiniging en gebruiker-sonderhoud zonder toezicht uitvoeren.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en het binnendringen van vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur (bijv. kaarsen).
- Vermijd rechtstreeks zonlicht.
- Voorkom onopzettelijk inschakelen van de wassmelter.
- Vermijd contact tussen de punt van de wassmelter en de huid, en wees beducht op vallende druppels was. Er bestaat verbrandingsgevaar!

## Ingebruikname

**⚠ GEVAAR!**

**Bij de ingebruikname van het apparaat kunnen persoonlijk letsel en materiële schade optreden!**

Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar.

## Inhoud van het pakket en inspectie van transport

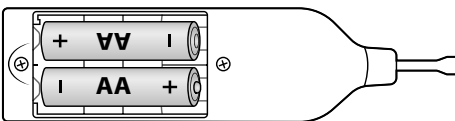
De tegel-reparatieset wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Wassmelter
  - Reinigingsschraper
  - Spatel met schraapfunctie
  - Afgeronde spatel
  - 11 x staven harde was
  - Schuursponsje
  - Schoonmaakdoekje
  - Kleurenmengpalet
  - 2 x 1,5 V batterijen type AA/LR6/Mignon
  - Opbergkoffer
  - Deze gebruiksaanwijzing
- ⓘ **Opmerking:** (1) Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade. (2) Als het pakket niet compleet is of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of door transport, neemt u contact op met de Service-Hotline (zie hoofdstuk *Service*).

## Batterij plaatsen/vervangen

Voor de wassmelter hebt u 2 x 1,5 V batterijen nodig van het type AA/LR6/Mignon.

- ◆ Open het batterijvak ④ op de achterkant van de wassmelter ①.
- ◆ Plaats de batterijen op de in het batterijvak ④ aangegeven wijze in de wassmelter ① (zie *afb. 1*).
- ◆ Sluit het batterijvak ④ weer.



*Afb. 1*

## Bedieningselementen

- ❶ Wassmelter
- ❷ Wassmelterpunt
- ❸ Activeringsknop ON /OFF 
- ❹ Batterijvak
- ❺ Rode LED
- ❻ Reinigingsschraper
- ❼ Spatel met schraapfunctie
- ❽ Afgeronde spatel
- ❾ Schuursponsje
- ❿ Schoonmaakdoekje
- ⓫ Batterijen type AA/LR6/penlite
- ⓬ Kleurenmengpalet

## Kleurmengtabel

**(Kleurvoorbeelden: zie achterste uitvouwpagina)**

Op de achterste uitvouwpagina staat een selectie van houtsoorten. De weergegeven kleurvoorbeelden dienen slechts als richtlijn voor u en zijn niet-bindend. Geringe kleurafwijkingen van de weergegeven kleurtinten zijn mogelijk.

Aan de hand van de volgende tabel kunt u uw houtsoort bepalen:





1	Ahorn	2	Pijnboom
3	Berk	4	Pijnboom middel
5	Limba	6	Els middel decor
7	Els donker honing	8	Beuken donker
9	Teak	10	Perenboom donker
11	Macoré donker	12	Notenboom licht
13	Eiken donker	14	Eiken rustiek
15	Eiken bruinig	16	Mahonie licht
17	Notenboom middel	18	Mahonie donker

- ❶ **Opmerking:** Voor de gewenste kleurtint kiest u de basiskleur (eerste letter, bijv. J+F) en mengt u deze met de tweede kleur (tweede letter, bijv. J+F). De keuze van de kleurtinten is bij wijze van voorbeeld. Talloze andere kleuren kunnen worden gemengd.

## Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen over de bediening en het bedrijf van het apparaat.

### Wassmelterpunt warm maken

- ◆ Houd de activeringsknop ON  / OFF  **3** ingedrukt om de wassmelterpunt **2** te verhitten. De rode LED **5** brandt zolang u de activeringsknop ON  / OFF  **3** ingedrukt houdt.

### Toepassingsvoorbeeld



#### Vorbereiding (afb. A)

- ◆ Maak de beschadigde plek schoon met de spatel **7** en verwijder alle los zittende delen. Druk de rand van de beschadigde plek rond.

#### Kleurkeuze (afb. B)

- ◆ Selecteer een passende kleur. Gebruik altijd meerdere kleuren, variërend van licht naar donker. Bij hout wordt bovendien aanbevolen met transparant (K) te werken om dieptewerking te creëren.

#### Smelten en vullen (afb. C + D)

- ◆ Houd de activeringsknop ON  / OFF  **3** ingedrukt om de wassmelterpunt **2** te verhitten. Na ongeveer 15 seconden is de werkingstemperatuur bereikt.
  - ◆ Smelt nu een kleine portie van de harde was van de staaf en breng die met een kleine bolling aan op de plek van de beschadiging. Begin met lichte tinten en werk stap voor stap naar de donkere tinten toe.
- i** **Opmerking:** Bij deuken als gevolg van druk is het meestal toereikend om alleen transparante was (K) te gebruiken.

#### Spatelen (afb. E)

- ◆ Bij verticale vlakken is het raadzaam de was van tevoren aan te mengen tot de juiste tint, met de spatel **7** op te nemen en op de beschadiging aan te brengen. Gebruik bij rondingen de afgeronde spatel **8** om de harde was aan te brengen op de beschadigde plek.
- !** **LET OP!** De wassmelterpunt **2** wordt zeer heet! Gebruik voor het mengen van de kleurtint het kleurenmengpalet **12** of een ondergrond van geschikt hittebestendig materiaal, bijv. keramiek.

## Afwerken (afb. F)

- ◆ Laat de harde was enige seconden (ong. 10 s) afkoelen.
- ◆ Schraap de overtollige resten weg met het geribbelde vlak van de spatel ⑦ als de was is afgekoeld. Oefen slechts weinig druk uit bij het weg-schrapen van de overtollige resten.

## Fijnafstemming (afb. G)

- ◆ Boots nu de houtnerf na met een donkere tint voor de laatste details.
- ◆ Schraap daarna opnieuw de overtollige resten weg met het geribbelde vlak van de spatel ⑦.

## Ontvetten (afb. H)

- ◆ Verwijder tot slot de laatste resten harde was met het schuursponsje ⑨. Daarmee bewerkt u ook meteen de glans van het oppervlak. Klaar!

## Het geribbelde vlak schoonmaken (afb. I)

- ◆ Zet de reinigingsschraper ⑥ op het geribbelde vlak van de spatel ⑦ en schraap de resten harde was van het geribbelde vlak van de spatel.

## Problemen oplossen

De onderstaande tabel helpt bij het opsporen en verhelpen van kleinere storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De wass-melterpunt ② wordt niet heet.	De batterijen zijn verkeerd geplaatst.	Plaats de batterijen op de in het batterijvak ④ aangegeven wijze in de wassmelter ①.
	De batterijen zijn leeg.	Plaats twee nieuwe batterijen.

- ① **Opmerking:** Als u het probleem niet kunt oplossen met de eerder genoemde stappen, neem dan a.u.b. contact op met de Service-Hotline (zie hoofdstuk *Service*).

## Reiniging

- ① **LET OP!** (1) Zorg ervoor dat er geen vocht in het apparaat binnendringt tijdens het schoonmaken, om onherstelbare schade aan het apparaat te voorkomen. (2) Gebruik geen chemische of schurende schoonmaakmiddelen. Die kunnen de behuizing van het apparaat beschadigen.

- ◆ Maak de wassmelter ① en de wassmelterpunt ② alleen in afgekoelde toestand schoon met het schoonmaakdoekje ⑩.
- ◆ Kras de wasresten op de wassmelterpunt ② en op het kleurenmengpalet ⑫ met de afgeronde spatel ⑧ eraf.

## Opslag bij niet-gebruik

Haal de batterijen uit het apparaat als u het langere tijd niet gebruikt. Berg alle componenten van de tegel-reparatieset op in de opbergbox op een schone, droge plaats die niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht.

## Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk:



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

## Apparaat afvoeren



Het pictogram hiernaast met een doorgeslechte vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

**Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.**

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.

Verwijder de oude batterijen of accu's indien dit mogelijk is zonder het oude apparaat te vernietigen, voordat u het oude apparaat inlevert om het af te voeren en lever ze gescheiden in. Bij vast ingebouwde accu's moet er bij het afvoeren op worden gewezen dat het product een accu bevat.

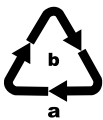


Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

## Verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen, 20–22: papier en karton, 80–98: composietmaterialen.

### Voor Spanje geldt:



De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton.



De verpakking bevat bestanddelen van plastic en/of metaal.

## Batterijen/accu's afvoeren



Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde organisatie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkingsbedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.


De zware metalen worden aangeduid met letters onder het symbool: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

Deponeer batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in.

Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.

## Appendix

### Technische gegevens

Voeding batterijen	2 x 1,5 V  type AA/LR6/Mignon
Afmetingen	ca. 14,7 x 3,5 x 2,2 cm
Gewicht (incl. batterijen)	ca. 90 g

### Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Voor zover meegeleverd hebt u op de accupacks van de X12V en de X20V Team-serie eveneens 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

#### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

#### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

## Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen kunnen worden beschouwd, bijv. zaagbladen, reservemesjes, schuurpapier enz. of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

### Garantie geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

### Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 488553\_2501 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.

- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst telefonisch contact op met de hierna genoemde serviceafdeling. Of gebruik ons contactformulier, dat u op parkside-diy.com in de categorie Service vindt.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kasabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar parkside-diy.com. Selecteer uw land en zoek via het zoekvenster de gebruiksaanwijzingen op. Door invoer van het artikelnummer (IAN) 488553\_2501 gaat u naar de gebruiksaanwijzing voor uw artikel.

## Service

**NL Service Nederland**

Tel.: 0800 0229556

Contactformulier op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**BE Service België**

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 488553\_2501

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Obsah

<b>Úvod</b> . . . . .	<b>70</b>
Informace k tomuto návodu k obsluze . . . . .	70
Použití v souladu s určením . . . . .	70
Použitá výstražná upozornění a symboly . . . . .	70
<b>Bezpečnost</b> . . . . .	<b>71</b>
Bezpečnostní pokyny k manipulaci s bateriemi .	72
Základní bezpečnostní pokyny . . . . .	73
<b>Uvedení do provozu</b> . . . . .	<b>75</b>
Rozsah dodávky a kontrola po přepravě. . . . .	75
Vložení/výměna baterií . . . . .	75
<b>Ovládací prvky</b> . . . . .	<b>76</b>
<b>Tabulka pro míchání barev</b> . . . . .	<b>76</b>
<b>Obsluha a provoz.</b> . . . . .	<b>77</b>
Nahřátí špičky taviče . . . . .	77
Příklad využití . . . . .	77
<b>Odstranění závad</b> . . . . .	<b>78</b>
<b>Čištění.</b> . . . . .	<b>78</b>
<b>Skladování při nepoužívání.</b> . . . . .	<b>79</b>
<b>Likvidace</b> . . . . .	<b>79</b>
Likvidace přístroje . . . . .	79
Likvidace obalu . . . . .	80
Likvidace baterií . . . . .	80
<b>Dodatek</b> . . . . .	<b>80</b>
Technická data . . . . .	80
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	81
Servis. . . . .	83
Dovozce . . . . .	83

## Úvod

### Informace k tomuto návodu k obsluze

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Tento návod k obsluze dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením




Sada na opravu laminátu a parket je určena na opravu laminátu, parket, korku, vinylových a všech dřevěných a plastových povrchů. Nepoužívejte na plochy, které přicházejí do styku s potravinami. Tavič, obsažen v rozsahu dodání, je určen výhradně pro tavení tvrdého vosku, určeného k tomuto účelu. Přístroj je určen výhradně pro soukromé použití. Přístroj nepoužívejte pro komerční nebo průmyslové účely. Umístěte přístroj pouze v suchém prostředí resp. ve vnitřních prostorách. Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Jsou vyloučeny nároky jakéhokoliv druhu kvůli poškození, které vzniklo na základě použití v rozporu s určením. Riziko nese sám uživatel.

### Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:



**NEBEZPEČÍ!** Varování s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.

	<p><b>VÝSTRAHA!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.</p>
	<p><b>OPATRNĚ!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRNĚ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.</p>
	<p><b>POZOR!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.</p>
	<p><b>Upozornění:</b> Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.</p>
	<p>Stejnoseměrný proud/napětí</p>
	<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU platnými pro přístroj.</p>

## Bezpečnost

V této kapitole jsou uvedena důležitá bezpečnostní upozornění ohledně manipulace s přístrojem. Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním ustanovením. Neodborné použití může vést ke zranění osob a hmotným škodám.









### **NEBEZPEČÍ!**





- Nepoužívejte přístroj v místech, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu, např. v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

## Bezpečnostní pokyny k manipulaci s bateriemi

### ⚠ VÝSTRAHA!

**V důsledku nesprávné manipulace s bateriemi může dojít k požáru, výbuchům, úniku nebezpečných látek nebo jiným nebezpečným situacím!**

-   Nikdy nedovolte, aby se baterie dostaly do rukou dětem.
- Dbejte na to, aby nedošlo ke spolknutí baterií.
- Pokud dojde ke spolknutí baterie vámi nebo jinou osobou, vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.
- Používejte výlučně uvedený typ baterie.
-  Nedobíjecí baterie nikdy znovu nenabíjejte.
- Před nabíjením vyjměte dobíjecí baterie z přístroje.
-   Baterie nikdy nevhazujte do ohně nebo vody.
- Baterie nevystavujte vysokým teplotám a přímému slunečnímu záření.
-   Baterie neotevírejte ani nedeformujte.
-  Nezkratujte připojovací svorky.
- Z přístroje odstraňte vybité baterie a bezpečně je zlikvidujte.

-   Nepoužívejte odlišné typy baterií nebo nové a použité baterie současně.
-   Baterie vždy vkládejte do přístroje se správnou polaritou.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, baterie vyjměte.
- Baterie pravidelně kontrolujte. Vytékající baterie mohou vést k poranění nebo přístroj poškodit.
- Při manipulaci s vyteklými bateriemi používejte ochranné rukavice! Kontakty baterie a přístroje a přihrádku na baterie vyčistěte suchým hadříkem. Zabraňte kontaktu kůže a sliznic, zejména očí, s chemikáliemi. Při kontaktu s chemikáliemi vyplachujte velkým množstvím vody a ihned vyhledejte lékařskou pomoc.

## **Základní bezpečnostní pokyny**

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Zkontrolujte přístroj před použitím, zda na něm nejsou vnější viditelná poškození. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Neprovádějte na přístroji žádné neoprávněné změny nebo úpravy.

- Děti starší osmi let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, mohou používat toto zařízení pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeni o jeho bezpečném používání a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti se nesmí hrát s přístrojem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Chraňte přístroj před vlhkostí a pronikáním kapalin.
- Přístroj neprovozujte v blízkosti otevřeného ohně (např. svíčky).
- Zabraňte přímému slunečnímu záření.
- Vyhýbejte se neúmyslnému spuštění taviče.
- Zabraňte kontaktu pokožky se špičkou taviče a chraňte se před kapajícím voskem. Hrozí nebezpečí popálení!

## Uvedení do provozu

### **⚠ NEBEZPEČÍ!**

**Při uvedení přístroje do provozu může dojít ke zranění osob a věcným škodám!**

Obalový materiál není na hraní. Hrozí nebezpečí udušení.

### **Rozsah dodávky a kontrola po přepravě**

Sada na opravu dlaždic se standardně dodává s následujícími komponenty:

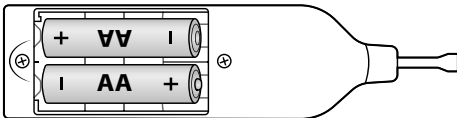
- tavič
- stěrka na čištění
- špachtle s pákou
- zaoblená špachtle
- 11 kusů tvrdého vosku
- brusná houba
- hadr na čištění
- paleta pro míchání barev
- 2 x 1,5 V baterie typu AA/LR6/mignon
- úložný kufřík
- tento návod k obsluze

**i** **Upozornění:** (1) Zkontrolujte dodávku z hlediska kompletnosti a viditelných poškození. (2) V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo transportem kontaktujte servisní horkou linku (viz kapitola **Servis**).

### **Vložení/výměna baterií**



Tavič potřebuje k provozu 2 x 1,5 V baterie typu AA/LR6/Mignon.

- ◆ Otevřete přihrádku na baterie **4** na zadní straně taviče **1**.
- ◆ Vložte baterie, jak je vyznačeno v přihrádce na baterie **4**, do taviče **1** (viz obr. 1).
- ◆ Přihrádku na baterie **4** znovu uzavřete.



Obr. 1

## Ovládací prvky

- ❶ tavič
- ❷ špička taviče
- ❸ aktivační tlačítko ON /OFF 
- ❹ přihrádka na baterie
- ❺ červená dioda LED
- ❻ stěrka na čištění
- ❼ špachtle s pákou
- ❽ zaoblená špachtle
- ❾ brusná houba
- ❿ hadr na čištění
- ⓫ baterie typu AA/LR6/Mignon
- ⓬ paleta pro míchání barev

## Tabulka pro míchání barev

**(Příklady barevných odstínů viz výklopná strana vzadu)**

Na zadní výklopné straně je uveden výběr druhů dřeva. Vyobrazené příklady barevných odstínů slouží jen k Vaší orientaci a nejsou závazné. Jsou možné malé barevné odchylky vyobrazených odstínů.

Podle následující tabulky můžete určit druh dřeva:





1	Javor	2	Borovice
3	Bříza	4	Borovice střední
5	Limba	6	Olše střední, dekor
7	Olše tmavá, medová	8	Buk tmavý
9	Teak	10	Hrušeň tmavá
11	Macoré tmavý	12	Ořech světlý
13	Dub tmavý	14	Dub rustikální
15	Dub hnědavý	16	Mahagon světlý
17	Ořech střední	18	Mahagon tmavý

- ❶ **Upozornění:** Pro požadovaný barevný odstín vyberte základní barvu (první písmeno např. J+F) a smíchejte s druhou barvou (druhé písmeno např. J+F). Výběr barevných odstínů je exemplární. Namíchat lze i spoustu dalších barev.

## Obsluha a provoz

V této kapitole obdržíte důležitá upozornění a informace k obsluze a provozu přístroje.

### Nahřátí špičky taviče

- ◆ K vyhřátí špičky taviče ON /OFF  **3** stiskněte a podržte stisknuté aktivační tlačítko **2**. Červená dioda LED **5** svítí tak dlouho, dokud je stisknuté aktivační tlačítko ON /OFF  **3**.

### Příklad využití



#### Příprava (obr. A)

- ◆ Očistěte poškozené místo stěrkou **7** a odstraňte všechny volné části. Stiskněte poškozený okraj do kruhu.

#### Výběr barvy (obr. B)

- ◆ Zvolte vhodný barevný odstín.  
Dbejte na to, aby se vždy použilo více barevných odstínů od světlého až po tmavý.  
V případě pravého dřeva doporučujeme navíc pracovat s průsvitným tvrdým voskem (K), aby se docílilo působení do hloubky.

#### Tavení a plnění (obr. C + D)

- ◆ K vyhřátí špičky taviče ON /OFF  **3** stiskněte a podržte stisknuté aktivační tlačítko **2**. Po cca 15 sekundách je dosažena provozní teplota.
  - ◆ Nyní roztavte malé porce tvrdého vosku a naneste je na poškozené místo, dokud není mírně přeplněno. Začněte nejprve světlými odstíny barev a krok za krokem se dopracujte k tmavým odstínům barev.
- i** **Upozornění:** V případě otlaků je většinou dostačující, když použijete pouze průsvitný tvrdý vosk (K).

#### Roztírání (obr. E)

- ◆ U svislých ploch se doporučuje nejdříve smíchat barevný odstín, nabrat vosk a nanést jej špachtlí **7**. Při práci na zaoblených místech se doporučuje použít špachtli se zaoblením **8**, aby se poškozené místo dobře vyplnilo pevným voskem.
- !** **POZOR!** Špička taviče **2** je velmi horká! K namíchání barevného tónu použijte paletu pro míchání barev **12** nebo podklad z vhodného žáruvzdorného materiálu, např. keramiky.

## Odstranění (obr. F)

- ◆ Nechte tvrdý vosk několik sekund (cca 10 s) ochladit.
- ◆ Po ochlazení odstraňte přebytky hoblovacími drážkami špachtle ⑦. Přebytky odstraňte pouze lehkým tlakem.

## Jemné doladění (obr. G)

- ◆ Pro jemné doladění nyní napodobte žilkování tmavším odstínem barvy.
- ◆ Poté opět hoblovacími drážkami špachtle ⑦ odstraňte přebytky.

## Odmaštění (obr. H)

- ◆ Nakonec odstraňte poslední zbytky tvrdého vosku brusnou houbou ⑨. Tím se současně docílí stejnoměrného lesku povrchu. Hotovo!

## Čištění hoblovacích drážek (obr. I)

- ◆ Nasadte stěrku na čištění ⑥ na hoblovací drážky špachtle ⑦ a seškrabte zbytky vosku z hoblovacích drážek.

## Odstranění závad

Následující tabulka pomůže při hledání a odstranění drobných závad:

Závada	Možná příčina	Odstranění
Špička taviče ② není horká.	Baterie jsou nesprávně vloženy.	Vložte baterie, jak je vyznačeno v přihrádce na baterie ④, do taviče ①.
	Baterie jsou vybité.	Vložte dvě nové baterie.

- ① **Upozornění:** Pokud nemůžete vyřešit problém výše uvedenými kroky, kontaktujte prosím servisní linku (viz kapitolu *Servis*).

## Čištění

- ① **POZOR!** (1) Ujistěte se, že při čištění nemůže vniknout do přístroje kapalina, aby se tak zabránilo jeho nenapravitelnému poškození. (2) Nepoužívejte chemické nebo abrazivní čisticí prostředky. Mohou poškodit kryt.
- ◆ Tavič ① a špičku taviče ② čistěte pouze v ochlazeném stavu hadrem na čištění ⑩.
- ◆ Seškrabte zbytky vosku na špičce taviče ② a na paletě pro míchání barev ⑫ zaoblenou špachtlí ⑧.

## Skladování při nepoužívání

Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, baterie vyjměte. Skladujte všechny díly sady na opravu dlaždic v úložném kufříku a na čistém, suchém místě bez přímého slunečního záření.

## Likvidace

Platí pouze pro Francii:



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

## Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.

Je-li to možné bez zničení vysloužilého přístroje, vyjměte staré baterie nebo akumulátory před odevzdáním přístroje k likvidaci a dopravte je do odděleného sběru. Při likvidaci přístroje s pevně zabudovanými akumulátory je třeba upozornit na to, že přístroj obsahuje akumulátory.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

## Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztrďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím

významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

### Pro Španělsko platí:



Obal obsahuje papír a/nebo lepenku.



Obal obsahuje plast a/nebo kov.

## Likvidace baterií



S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci,

specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, obchodní firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.


Obsažené těžké kovy jsou označeny písmeny pod symbolem: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu.

Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

## Dodatek

### Technická data

Napájení baterie	2 x 1,5 V  Typ AA/LR6/Mignon
Rozměry	cca 14,7 x 3,5 x 2,2 cm
Hmotnost (včetně baterií)	cca 90 g

## **Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH**

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### **Záruční podmínky**

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### **Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad**

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### **Rozsah záruky**

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## **Záruční plnění neplatí v těchto případech**

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

## **Vyřízení v případě záruky**

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 488553\_2501 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se vyskytly funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení telefonicky nebo použijte náš kontaktní formulář, který najdete na [parksidediy.com](http://parksidediy.com) v kategorii Servis.,

- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



PDF ONLINE  
parkside-diy.com

Na parkside-diy.com si můžete stáhnout tuto příručku, jakož i mnoho dalších příruček. Tímto QR kódem se dostanete přímo na parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky vyhledejte návod k obsluze. Zadáním

čísla výrobku (IAN) 488553\_2501 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

## Servis

### CZ **Servis Česko**

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 488553\_2501

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Spis treści

<b>Wstęp</b> . . . . .	<b>86</b>
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi . . . . .	86
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	86
Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole . . . . .	86
<b>Bezpieczeństwo</b> . . . . .	<b>87</b>
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące postępowania z bateriami . . . . .	88
Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa . . . . .	89
<b>Uruchomienie</b> . . . . .	<b>91</b>
Zakres dostawy i przegląd po transporcie . . . . .	91
Wkładanie/wymiana baterii . . . . .	91
<b>Elementy obsługowe</b> . . . . .	<b>92</b>
<b>Tabela mieszania kolorów</b> . . . . .	<b>92</b>
<b>Obsługa i eksploatacja</b> . . . . .	<b>93</b>
Nagrzewanie końcówki urządzenia do roztopienia wosku . . . . .	93
Przykład zastosowania . . . . .	93
<b>Usuwanie usterek</b> . . . . .	<b>94</b>
<b>Czyszczenie</b> . . . . .	<b>94</b>
<b>Przechowywanie w okresie nieużywania</b> . . . . .	<b>95</b>
<b>Utylizacja</b> . . . . .	<b>95</b>
Utylizacja urządzenia . . . . .	95
Utylizacja opakowania . . . . .	96
Utylizacja baterii . . . . .	97
<b>Załącznik</b> . . . . .	<b>97</b>
Dane techniczne . . . . .	97
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH . . . . .	97
Serwis . . . . .	99
Importer . . . . .	99

## Wstęp

### Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem







Zestaw do naprawy laminatu/parkietu przeznaczony jest do naprawy laminatu, parkietu, korka, winylu oraz wszystkich powierzchni drewnianych i z tworzyw sztucznych. Nie używać w przypadku powierzchni, które stykają się z żywnością. Urządzenie do roztopiania wosku znajdujące się w zakresie dostawy służy wyłącznie do roztopiania odpowiedniego wosku twardego. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do zastosowań prywatnych. Urządzenia nie należy stosować do celów rzemieślniczych ani przemysłowych. Urządzenie należy eksploatować wyłącznie w środowisku suchym lub w pomieszczeniach. Inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Wszelkie roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone. Ryzyko takich działań ponosi wyłącznie użytkownik.

### Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących ostrzeżeń i symboli (o ile mają zastosowanie):



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnałowe „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

	<p><b>OSTRZEŻENIE!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.</p>
	<p><b>PRZESTROGA!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.</p>
	<p><b>UWAGA!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.</p>
	<p><b>Wskazówka:</b> Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.</p>
	<p>Prąd/napięcie stałe</p>
	<p>Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE właściwymi dla urządzenia.</p>

## Bezpieczeństwo

W tym rozdziale zawarto ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia. Niniejsze urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użycie może spowodować obrażenia u ludzi i szkody materialne.











### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**



- Urządzenia nie stosować w miejscach, w których istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu, np. w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

## Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące postępowania z bateriami

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

**Nieprawidłowe obchodzenie się z bateriami może doprowadzić do pożaru, wybuchu, wycieku substancji niebezpiecznych lub powstania innych groźnych sytuacji!**

-   Nigdy nie dopuszczaj, aby baterie dostały się w ręce dzieci.
- Uważaj, aby nikt nie połknął baterii.
- W wypadku połknięcia baterii przez Ciebie lub inną osobę należy jak najszybciej skorzystać z pomocy medycznej.
- Stosuj wyłącznie baterie podanego typu.
-  Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.
- Przed ładowaniem akumulatorów wyjmij je z urządzenia.
-   Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia lub wody.
- Nie narażaj baterii na działanie wysokich temperatur i bezpośredniego światła słonecznego.
-   Nigdy nie otwieraj ani nie deformuj baterii.
-  Nie wolno zwierać zacisków.
- Wyjmij z urządzenia zużyte baterie i zutylizuj je w bezpieczny sposób.
-   Nie stosuj różnych typów baterii lub baterii nowych i używanych razem.

-   Baterie należy zawsze wkładać do urządzenia z właściwą biegunowością.
- Wyjmij baterie, jeśli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas.
- Regularnie sprawdzać stan baterii. Wyciekające baterie mogą spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie urządzenia.
- W przypadku wycieku z baterii należy używać rękawic ochronnych! Wyczyść styki baterii i urządzenia oraz komorę baterii suchą szmatką. Unikaj kontaktu skóry i błon śluzowych, zwłaszcza oczu, z chemikaliami. W przypadku kontaktu z substancją chemiczną należy spłukać dane miejsce dużą ilością wody i niezwłocznie skonsultować z pomocy lekarskiej.

## **Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa**

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie wolno uruchamiać urządzenia, gdy jest uszkodzone lub upadło na ziemię.
- Nie wolno dokonywać samodzielnych przeróbek ani zmian w urządzeniu.

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.
- Urządzenie chronić przed wilgocią i przedostawaniem się cieczy do jego wnętrza.
- Urządzenia nie eksploatować w pobliżu otwartych płomieni.
- Unikać bezpośredniego nastożecznienia.
- Unikać przypadkowego uruchomienia urządzenia do roztapiania wosku.
- Unikać kontaktu skóry z końcówką do roztapiania wosku i chronić się przed kapiącym woskiem. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia!

## Uruchomienie

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

**Przy uruchamianiu urządzenia może dojść do obrażeń osób i powstania szkód materialnych!**

Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia.

## Zakres dostawy i przegląd po transporcie

Zestaw do naprawy płytek jest standardowo dostarczany z następującymi komponentami:

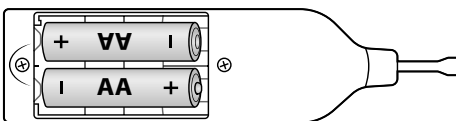
- Urządzenie do roztopiania wosku
- Skrobak do czyszczenia
- Szpachla z funkcją struga
- Szpachla z zaokrągleniem
- 11 x lasek z twardym woskiem
- Gąbka ścierająca
- Ściereczka do czyszczenia
- Paleta do mieszania farb
- 2 x baterie 1,5 V typu AA/LR6/Mignon
- Opakowanie ochronne
- Niniejsza instrukcja eksploatacji

**ⓘ Wskazówka:** (1) Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń. (2) W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział *Serwis*).

## Wkładanie/wymiana baterii



Urządzenie do roztopiania wosku wymaga 2 x baterii 1,5 V typu AA/LR6/Mignon do eksploatacji.

- ◆ Otwórz wnękę baterii **4** z tyłu urządzenia do roztopiania wosku **1**.
- ◆ Włóż baterie do urządzenia do roztopiania wosku **1** w sposób oznaczony we wnękę baterii **4**, (patrz rys. 1).
- ◆ Zamknij ponownie wnękę baterii **4**.



Rys. 1

## Elementy obsługowe

- 1 Urządzenie do roztopienia wosku
- 2 Końcówka urządzenia do roztopienia wosku
- 3 Przycisk aktywacji ON /OFF 
- 4 Wnęka baterii
- 5 Czerwona dioda LED
- 6 Skrobak do czyszczenia
- 7 Szpachla z funkcją struga
- 8 Szpachla z zaokrągleniem
- 9 Gąbka ścierająca
- 10 Ściereczka do czyszczenia
- 11 Baterie typu AA/LR6/Mignon
- 12 Paleta do mieszania farb

## Tabela mieszania kolorów

(przykładowe kolory, patrz tylna rozkładana strona)

Na tylnej stronie przedstawiono wybór rodzajów drewna. Przedstawione przykładowe kolory mają jedynie charakter orientacyjny i są niewiążące. Możliwe są niewielkie odchylenia od przedstawionych kolorów.

Na podstawie poniższej tabeli można określić rodzaj drewna:





1	Klon	2	Sosna
3	Grusza	4	Sosna średnia
5	Limba	6	Olcha średnia dekor
7	Olcha ciemna miodowa	8	Buk ciemny
9	Teak	10	Grusza ciemna
11	Macoré ciemny	12	Orzech jasny
13	Dąb ciemny	14	Dąb rustykalny
15	Dąb brązowy	16	Mahoń jasny
17	Orzech średni	18	Mahoń ciemny

- i Wskazówka:** W celu uzyskania żądanego koloru wybierz kolor podstawowy (pierwsza litera, np. J+F) i zmieszaj z drugim kolorem (druga litera, np. J+F). Wybór odcieni barwnych jest przykładowy. Można też uzyskać wiele innych kolorów.

## Obsługa i eksploatacja

W niniejszym rozdziale zawarto ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.

### Nagrzewanie końcówki urządzenia do roztapiania wosku

- ◆ Nacisnąć i przytrzymać przycisk aktywacji ON  / OFF  **3**, aby rozgrzać końcówkę urządzenia do roztapiania wosku **2**. Czerwona dioda LED **5** świeci się tak długo, jak długo wciśnięty jest przycisk aktywacji ON  / OFF  **3**.

### Przykład zastosowania



#### Przygotowanie (rys. A)

- ◆ Szpachelką wyczyścić uszkodzone miejsce **7** i usunąć wszystkie luźne części. Naciskać wokół krawędzi uszkodzenia.

#### Wybór koloru (rys. B)

- ◆ Wybrać pasujący odcień barwny. Zwrócić uwagę, że można zastosować wiele odcieni barwnych od jasnego po ciemny. W przypadku prawdziwego drewna należy również dodać środek przezroczysty (K), aby zapewnić głębię działania.

#### Rozpuszczanie i wypełnianie (rys. C + D)

- ◆ Nacisnąć i przytrzymać przycisk aktywacji ON  / OFF  **3**, aby rozgrzać końcówkę urządzenia do roztapiania wosku **2**. Po ok. 15 sekundach osiągnięta zostanie temperatura robocza.
- ◆ Roztopić tylko niewielką ilość twardego wosku i nanieść go na uszkodzoną część, aż do jej nieznacznego nadmiernego wypełnienia. Rozpocząć najpierw od jasnych odcieni barwny i krok po kroku przechodzić do ciemniejszych.
- ⓘ **Wskazówka:** W przypadku miejsc ucisku wystarczy najczęściej zastosować przezroczysty wosk twardy (K).

#### Szpachlowanie (rys. E)

- ◆ W przypadku prostopadłych powierzchni zaleca się najpierw wymieszanie odcieni koloru, nałożenie na szpachelkę **7** i późniejsze wypełnienie. Podczas prac przy zaokrągleniach należy stosować szpachelkę z zaokrągleniem, **8** aby miejsce uszkodzenia wypełnić twardym woskiem.
- ⓘ **UWAGA!** Końcówka urządzenia do roztapiania wosku **2** bardzo się nagrzewa! Do wymieszania odcienia koloru należy użyć palety do mieszania farb **12** lub podłoża wykonanego z odpowiedniego materiału żaroodpornego, np. ceramiki.

## Usuwanie (rys. F)

- ◆ Twardy wosk pozostawić kilka sekund do stwardnienia (ok. 10 s).
- ◆ Następnie usunąć nadmiar częścią strugającą szpachli ⑦. Nadmiar wosku usuwać wybierając jedynie lekki nacisk.

## Dokładne dopasowanie (rys. G)

- ◆ Do dokładnego dopasowania należy zastosować jedynie mazerunek o nieco ciemniejszym odcieniu.
- ◆ Następnie pozostałości usunąć ponownie częścią strugającą szpachli ⑦.

## Odtłuszczenie (rys. H)

- ◆ Na koniec gąbką ścierającą usunąć ostatnie kawałki stwardniałego wosku ⑨. Jednocześnie w ten sposób uzyskany zostanie jednolity stopień nablyszczenia powierzchni. Gotowe!

## Czyszczenie części strugającej (rys. I)

- ◆ Skrobak do czyszczenia umieścić na ⑥ części strugającej szpachli ⑦ i zeszkobać z niej pozostałości wosku.

## Usuwanie usterek

W poniższej tabeli podano najczęstsze przyczyny drobnych usterek i sposób ich usunięcia:

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Końcówka urządzenia do roztopienia wosku nie ② nagrzewa się.	Baterie zostały niewłaściwie włożone.	Włóż baterie do urządzenia do roztopiania wosku ① w sposób oznaczony we wnęce baterii ④.
	Baterie są rozładowane.	Włóż dwie nowe baterie.

- ① **Wskazówka:** Jeśli problemu nie można rozwiązać stosując opisane powyżej kroki, należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz Rozdział *Serwis*).

## Czyszczenie

- ① **UWAGA!** (1) Podczas czyszczenia należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie przedostała się wilgoć. Mogłoby to nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. (2) Do czyszczenia nie stosować żadnych środków chemicznych, ani szorujących. Mogłyby uszkodzić obudowę.

- ◆ Wyczyścić urządzenie do roztopiania wosku ❶ i jego końcówkę ❷ ściereczką do czyszczenia i wyłącznie, gdy urządzenie i końcówka są zimne ❿.
- ◆ Zeskrobać pozostałości wosku z końcówki urządzenia do roztopiania wosku ❷ i z palety do mieszania farb ❿ zaokrągloną szpachelką ❸.

## Przechowywanie w okresie nieużywania

Jeśli urządzenie ma być nieużywane przez dłuższy czas, należy z niego wyjąć baterie. Elementy zestawu do naprawy płytek należy przechowywać w walizce w czystym i suchym miejscu bez bezpośredniego nasłonecznienia.

## Utylizacja

Dotyczy wyłącznie Francji:



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

## Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

**Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna.**

**Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.**

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych.

Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.

Jeśli jest to możliwe bez niszczenia starego urządzenia, przed oddaniem go do utylizacji należy wyjąć z niego zużyte baterie lub akumulatory i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki. W przypadku zainstalowanych na stałe akumulatorów, przekazując do utylizacji należy zwrócić uwagę, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator.

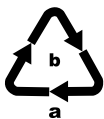


Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

## Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów.

Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

### Zasady dla Hiszpanii:



Opakowanie zawiera elementy z papieru i/lub tektury.



Opakowanie zawiera elementy z plastiku i/lub metalu.

## Utylizacja baterii



Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.


Zawarte w nich metale ciężkie są oznaczone literami pod symbolem: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów.

Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.

## Załącznik

### Dane techniczne

Zasilanie Baterie	2 x 1,5 V  Typ AA/LR6/Mignon
Wymiary	ok. 14,7 x 3,5 x 2,2 cm
Masa (z bateriami)	ok. 90 g

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Akumulatory serii X12V i X20V Team, o ile wchodzą w zakres dostawy, objęte są również 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

## **Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne**

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## **Zakres gwarancji**

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego mogą być uznane za części zużywające się, jak np. brzeszczoty, ostrza wymienne, papier ścierny itp. lub uszkodzenia części delikatnych, jak np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## **Gwarancja nie dotyczy**

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 488553\_2501 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu telefonicznie lub przez nasz formularz kontaktowy, znajdujący się na stronie parkside-diy.com w kategorii Serwis.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



PDF ONLINE  
parkside-diy.com

Na stronie parkside-diy.com możesz zobaczyć i pobrać tę oraz wiele innych podręczników. Za pomocą tego kodu QR przejdziesz bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i wyszukaj w oknie wyszukiwania instrukcje obsługi.

Wpisując numer artykułu (IAN) 488553\_2501 przejdziesz do instrukcji obsługi artykułu.

## Serwis

PL **Serwis Polska**

Tel.: 00800 4912 069

Formularz kontaktowy na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 488553\_2501

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Obsah

<b>Úvod</b> . . . . .	<b>102</b>
Informácie o tomto návode na obsluhu . . . . .	102
Používanie podľa účelu . . . . .	102
Použité výstražné upozornenia a symboly . . . . .	102
<b>Bezpečnosť</b> . . . . .	<b>103</b>
Bezpečnostné pokyny k manipulácii s batériami . . . . .	104
Základné bezpečnostné pokyny . . . . .	105
<b>Uvedenie do prevádzky</b> . . . . .	<b>107</b>
Obsah dodávky a prepravná kontrola . . . . .	107
Vloženie/výmena batérií . . . . .	107
<b>Obsluhovacie prvky</b> . . . . .	<b>108</b>
<b>Tabuľka miešania farieb</b> . . . . .	<b>108</b>
<b>Obsluha a prevádzka</b> . . . . .	<b>109</b>
Zahrejte hrot taviča vosku . . . . .	109
Príklad použitia . . . . .	109
<b>Odstraňovanie porúch</b> . . . . .	<b>110</b>
<b>Čistenie</b> . . . . .	<b>110</b>
<b>Skladovanie pri nepoužívaní</b> . . . . .	<b>111</b>
<b>Likvidácia</b> . . . . .	<b>111</b>
Likvidácia prístroja . . . . .	111
Likvidácia obalu . . . . .	112
Likvidácia batérií . . . . .	112
<b>Dodatok</b> . . . . .	<b>112</b>
Technické údaje . . . . .	112
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH . . . . .	113
Servis . . . . .	115
Dovozca . . . . .	115

## Úvod

### Informácie o tomto návode na obsluhu

Gratulujeme vám k nákupu tohto nového prístroja! Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na používanie je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie prístroja. Pred používaním tohto výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi týkajúcimi sa obsluhy a bezpečnosti. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Tento návod na obsluhu dobre uschovajte. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe odovzdajte s výrobkom aj všetky podklady.

### Používanie podľa účelu


Súprava na opravu laminátu/parkiet je určená na opravu laminátu, parkiet, korku, vinylu a všetkých drevených a plastových povrchov. Nepoužívajte na plochy, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami. Tavič vosku, ktorý je súčasťou dodávky, je určený iba na tavenie tvrdého vosku, vhodného za tým účelom. Prístroj je určený len pre súkromné použitie. Nepoužívajte prístroj na komerčné alebo priemyselné účely. Prístroj používajte iba v suchom prostredí alebo suchých vnútorných priestoroch. Iné alebo tento opis prekračujúce používanie platí ako nezodpovedajúce určeniu prístroja. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním nezodpovedajúcim určeniu sú vylúčené. Riziko nesie výlučne užívateľ.

### Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):



**NEBEZPEČENSTVO!** Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.

	<p><b>VÝSTRAHA!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.</p>
	<p><b>OPATRNE!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.</p>
	<p><b>POZOR!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.</p>
	<p><b>Upozornenie:</b> Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.</p>
	<p>Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie</p>
	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu s EÚ smernicami, vzťahujúcimi sa na prístroj.</p>

## Bezpečnosť

Táto kapitola obsahuje dôležité bezpečnostné pokyny v manipulácii s prístrojom. Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným predpisom. Jeho neodborné používanie však môže viesť k poraneniu osôb a k materiálovým škodám.









### **⚠ NEBEZPEČENSTVO!**





- Nepoužívajte prístroj na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu, napr. v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.

## **Bezpečnostné pokyny k manipulácii s batériami**

### **⚠ VÝSTRAHA!**

**Nesprávna manipulácia s batériami môže spôsobiť požiar, výbuch, vytečenie nebezpečných látok alebo iné nebezpečné situácie!**

-   Nikdy nedovoľte, aby sa batérie dostali do rúk detí.
- Dávajte pozor na to, aby nikto neprehltol batérie.
- Ak vy alebo iná osoba prehltnie batériu, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- Používajte výlučne uvedený typ batérie.
-  Opätovne nenabíjateľné batérie nikdy znova nenabíjajte.
- Pred nabíjaním opätovne nabíjateľných batérií vyberte tieto z prístroja.
-   Batérie nikdy nehádzte do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte batérie vysokým teplotám a priamemu slnečnému žiareniu.
-   Batérie nikdy neotvárajte ani nedeformujte.
-  Pripojovacie svorky neskratujte.

- Odstráňte prázdne batérie z prístroja a bezpečne ich zlikvidujte.
-   Nepoužívajte rozličné typy batérií ani nové alebo spotrebované batérie spolu.
-   Vložte batérie do prístroja vždy so správnou polaritou.
- Keď nebudete prístroj dlhšiu dobu používať, vyberte z neho batérie.
- Batérie pravidelne kontrolujte. Vytečené batérie môžu viesť k poraneniam a spôsobiť poškodenie prístroja.
- Pri vytečených batériách používajte ochranné rukavice! Kontakty batérií a prístroja, ako aj priehradku na batérie vyčistite suchou utierkou. Zabráňte kontaktu pokožky a slizníc, zvlášť vašich očí s chemikáliami. V prípade kontaktu s chemikáliami vypláchnite veľkým množstvom vody a privolajte ihneď lekársku pomoc.

## **Základné bezpečnostné pokyny**

Pre bezpečné zaobchádzanie s prístrojom dodržujte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Skontrolujte prístroj pred použitím, či nemá zvonka viditeľné poškodenia. Poškodený alebo spadnutý prístroj neuvádzajte do prevádzky.
- Nikdy nevykonávajte na prístroji svojvoľné zmeny alebo opravy.

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu.
- Chráňte prístroj pred vlhkosťou a vniknutím tekutín dovnútra.
- Nepoužívajte prístroj v blízkosti otvoreného ohňa (napr. sviečky).
- Nevystavujte prístroj priamemu slnečnému žiareniu.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu taviča vosku do prevádzky.
- Zabráňte kontaktu pokožky s hrotom taviča vosku a chráňte sa pred kvapkajúcim voskom. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!

## Uvedenie do prevádzky

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO!**

**Pri uvedení prístroja do prevádzky môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám!**

Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía.

## Obsah dodávky a prepravná kontrola

Súprava na opravu obkladačiek sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

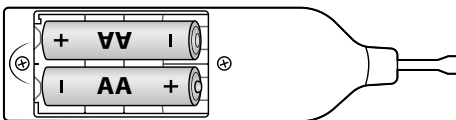
- tavič vosku
- škrabka na čistenie
- špachtľa s funkciou hoblíka
- špachtľa so zaokrúhlením
- 11 x kolíkov na tvrdý vosk
- špongia na obrúsenie
- handrička na čistenie
- paleta na miešanie farieb
- 2 x 1,5 V batérie typu AA/LR6/Mignon
- úložný kufor
- tento návod na používanie

**ⓘ Upozornenie:** (1) Skontrolujte dodávku, či je kompletná a bez viditeľných poškodení. (2) V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených zlým balením alebo nesprávnou prepravou, sa obráťte na hotline servisu (pozri kapitolu *Servis*).

## Vloženie/výmena batérií



Pre prevádzku taviča vosku sú potrebné 2 x 1,5 V batérie typu AA/LR6/Mignon.

- ◆ Otvorte priehradku na batérie **4** na zadnej strane taviča vosku **1**.
- ◆ Vložte batérie do taviča vosku **1** podľa označenia v priehradke na batérie **4** (pozri *obrázok 1*).
- ◆ Znova zatvorte priehradku na batérie **4**.



Obr. 1

## Obsluhovacie prvky

- ❶ tavič vosku
- ❷ hrot taviča vosku
- ❸ aktivačné tlačidlo ON /OFF 
- ❹ priehradka na batérie
- ❺ Červená LED dióda
- ❻ škrabka na čistenie
- ❼ špachtľa s funkciou hoblíka
- ❽ špachtľa so zaokrúhlením
- ❾ brúsna špongia
- ❿ handrička na čistenie
- ⓫ Batérie typu AA/LR6/Mignon
- ⓬ paleta na miešanie farieb

## Tabuľka miešania farieb

(príklady farieb pozri zadnú vyklápaciu stranu)

Na zadnej výklopnej strane je uvedený výber všetkých druhov dreva. Zobrazené príklady farieb slúžia iba pre vašu orientáciu a sú nezáväznú. Sú možné malé farebné odchýlky zobrazených farebných odtieňov.

Na základe nasledujúcej tabuľky môžete určiť druh dreva:





1	Javor	2	Borovica
3	Breza	4	Breza stredná
5	Borovica limba	6	Jelša stredný vzor
7	Jelša tmavá medová	8	Buk tmavý
9	Teak	10	Hruška tmavá
11	Macoré tmavé	12	Orech svetlý
13	Dub tmavý	14	Dub rustikálny
15	Dub hnedastý	16	Mahagón svetlý
17	Orech stredný	18	Mahagón tmavý

- ❶ **Upozornenie:** Pre želané farby si vyberte základnú farbu (prvé písmeno, napr. J+F) a zmiešajte ju s druhou farbou (druhé písmeno, napr. J+F). Výber farebných odtieňov je príkladný. Je možné namiešať niekoľko ďalších farieb.

## Obsluha a prevádzka

V tejto kapitole získate dôležité pokyny pre ovládanie a prevádzku prístroja.

### Zahrejte hrot taviča vosku

- ◆ Stlačte a podržte stlačené aktivačné tlačidlo ON  / OFF  **3**, aby sa mohol rozohriať hrot taviča vosku **2**. Červená LED dióda **5** svieti dovtedy, kým držíte stlačené aktivačné tlačidlo ON  / OFF  **3**.

### Príklad použitia



#### Príprava (obr. A)

- ◆ Špachtľou vyčistite poškodené miesto **7** a odstráňte všetky voľné časti. Dookola stlačte poškodený okraj.

#### Výber farby (obr. B)

- ◆ Vyberte zodpovedajúcu vhodnú farbu. Dbajte na to, aby sa vždy používali farby od svetlej po tmavšiu. U pravého dreva sa odporúča, pracovať dodatočne s transparentným voskom (K), aby sa tak lepšie dosiahlo hlbokého účinku.

#### Tavenie a plnenie (obr. C + D)

- ◆ Stlačte a podržte stlačené aktivačné tlačidlo ON  / OFF  **3**, aby sa mohol rozohriať hrot taviča vosku **2**. Po cca 15 sekundách je dosiahnutá prevádzková teplota.
- ◆ Teraz nechajte roztaviť malé časti tvrdého vosku a naneste tieto na miesto poškodenia, dokiaľ nie je toto ľahko preplnené. Začnite najskôr so svetlými farbami a prepracujte sa krok za krokom k tmavým farebným odtieňom.

- ⓘ **Upozornenie:** V prípade otláčených miest je často dostačujúce, ak použijete iba transparentný tvrdý vosk (K).

#### Špachtľovanie (obr. E)

- ◆ Pri zvislých plochách sa odporúča, namiešať vo pred farbu, túto nabrať na špachtľu **7** a naniešť. Pri prácach na zaoblených miestach by sa mala používať špachtľa so zaokrúhlením **8**, aby sa tak tvrdý vosk mohol lepšie naniešť na miesto poškodenia.
- ⓘ **POZOR!** Hrot taviča vosku **2** sa veľmi zohrieva! Na namiešanie farebného odtieňa použite paletu na miešanie farieb **12** alebo podklad z vhodného teplovzdorného materiálu, ako napr. keramika.

## Úber (obr. F)

- ◆ Nechajte tvrdý vosk vychladnúť po dobu niekoľkých sekúnd (ca. 10 sekúnd).
- ◆ Po ochladnutí odoberte zvyšky vosku hobľovacími drážkami špachtle 7. Zvyšky odstráňte iba miernym pritlačením.

## Jemné vyladenie (obr. G)

- ◆ Pre jemné vyladenie napodobnite vzorku s tmavším odtieňom farby.
- ◆ Potom odstráňte zvyšky opäť hobľovacími drážkami špachtle 7.

## Odmastenie (obr. H)

- ◆ Nakoniec odstráňte posledné zvyšky tvrdého vosku brúsnou špongiou 9. Tým sa tiež súčasne prispôsobí stupeň lesku povrchu. Hotovo!

## Čistenie hobľovacích drážok (obr. I)

- ◆ Nasadte škrabku na čistenie 6 na hobľovacie drážky špachtle 7 a oškrabte zvyšky vosku z hobľovacích drážok.

## Odstraňovanie porúch

Nasledujúca tabuľka je pomôckou pri lokalizovaní a odstraňovaní menších porúch:

Chyba	Možná príčina	Odstránenie
Hrot taviča vosku 2 sa nezohreje.	Batérie nie sú správne vložené.	Vložte batérie do taviča vosku 1 podľa označenia v priehradke na batérie 4.
	Batérie sú vybité.	Vložte dve nové batérie.

- ⓘ **Upozornenie:** Ak pomocou vyššie uvedených krokov nemôžete odstrániť problém, obráťte sa na hotline servisu (pozri kapitolu *Servis*).

## Čistenie

- ⓘ **POZOR!** (1) Zabezpečte, aby sa pri čistení nedostala do prístroja žiadna vlhkosť, pretože by mohla spôsobiť neopraviteľné poškodenia prístroja. (2) Nepoužívajte chemické alebo abrazívne čistiace prostriedky. Môžete poškodiť puzdro.
- ◆ Tavič vosku 1 a hrot taviča vosku 2 očistite iba v ochladenom stave handričkou na čistenie 10.
- ◆ Oškrabte zvyšky vosku na hrote taviča vosku 2 a na palete na miešanie farieb 12 pomocou špachtle so zaokrúhlením 8.

## Skladovanie pri nepoužívaní

Ak nepoužívate prístroj dlhšiu dobu, vyberte z neho batérie. Skladujte všetky diely súpravy na opravu obkladačiek v úschovnom boxe a na suchom, čistom mieste bez priameho slnečného žiarenia.

## Likvidácia

Platí len pre Francúzsko:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

## Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

**Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.**

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

Pokiaľ to nie je možné bez zničenia starého prístroja, skôr ako starý prístroj odovzdáte na likvidáciu, vyberte staré batérie alebo akumulátory a odovzdajte ich na samostatný zber. V prípade pevne zabudovaných akumulátorov sa musí pri likvidácii upozorniť na to, že prístroj obsahuje akumulátor.

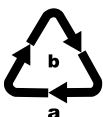


Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

## Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály likvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

### Pre Španielsko platí:



Obal obsahuje zložky papiera a/alebo lepenky.



Obal obsahuje zložky plastu a/alebo kovu.

## Likvidácia batérií



S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.


Obsiahnuté ťažké kovy sa označujú písmenami uvedenými pod symbolom: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber.

Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.

## Dodatok

### Technické údaje

Napájanie batérie	2 x 1,5 V  , typu AA/LR6/Mignon
Rozmery	ca. 14,7 x 3,5 x 2,2 cm
Hmotnosť (vrátane batérií)	ca. 90 g

## **Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete taktiež záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### **Záručné podmienky**

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnéj chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### **Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb**

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### **Rozsah záruky**

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ako napr. pílové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď, ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

### **Poskytnutie záruky neplatí pri**

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

### **Vybavenie v prípade záruky**

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 488553\_2501 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, najskôr telefonicky kontaktujte servisné oddelenie uvedené nižšie alebo využite náš kontaktný formulár, ktorý sa nachádza na stránke [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) v časti Servis.

- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na stránke parkside-diy.com si môžete prehliadnúť a stiahnuť túto a mnoho ďalších príručiek. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte si vašu krajinu a cez vyhľadávaciu masku vyhľadajte návody na obsluhu. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 488553\_2501 sa dostanete k návodu na obsluhu pre váš výrobok.

## Servis

**SK Servis Slovensko**

Tel. 0800 003 409

Kontaktný formulár na stránke

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 488553\_2501

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Índice

<b>Introducción</b> . . . . .	<b>118</b>
Información sobre estas instrucciones de uso .	118
Uso previsto . . . . .	118
Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados . . . . .	118
<b>Seguridad</b> . . . . .	<b>119</b>
Indicaciones de seguridad sobre la manipulación de las pilas . . . . .	120
Indicaciones de seguridad básicas . . . . .	121
<b>Puesta en funcionamiento</b> . . . . .	<b>123</b>
Volumen de suministro e inspección de transporte . . . . .	123
Inserción/cambio de las pilas . . . . .	123
<b>Elementos de control</b> . . . . .	<b>124</b>
<b>Tabla de mezclas de colores</b> . . . . .	<b>124</b>
<b>Manejo y funcionamiento</b> . . . . .	<b>125</b>
Calentamiento de la punta del fundidor . . . . .	125
Ejemplo de utilización . . . . .	125
<b>Eliminación de fallos</b> . . . . .	<b>126</b>
<b>Limpieza</b> . . . . .	<b>126</b>
<b>Almacenamiento cuando el aparato no esté en uso</b> . . . . .	<b>127</b>
<b>Desecho</b> . . . . .	<b>127</b>
Desecho del aparato . . . . .	127
Desecho del embalaje . . . . .	128
Desecho de las pilas/baterías . . . . .	128
<b>Anexo</b> . . . . .	<b>129</b>
Características técnicas . . . . .	129
Garantía de Kompernass Handels GmbH . . . . .	129
Asistencia técnica . . . . .	131
Importador . . . . .	131

## Introducción

### Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad.

Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### Uso previsto







El kit de reparación de suelos laminados y parquet está diseñado para la reparación suelos laminados, parquet, corcho, vinilo y todas las superficies de madera y plástico. No utilice el producto en superficies que entren en contacto con alimentos. El fundidor incluido en el volumen de suministro está previsto exclusivamente para el fundido de las ceras adecuadas para ello. El aparato está destinado exclusivamente al uso privado. No utilice el aparato con fines comerciales o industriales. Utilice el aparato exclusivamente en un ambiente seco y/o en interiores. Cualquier uso diferente o que vaya más allá de lo indicado se considera contrario al uso previsto. Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo en relación con los daños causados por un uso contrario al uso previsto. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

### Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados

En estas instrucciones de uso, en el embalaje y en el aparato se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia y símbolos (si corresponde):



**¡PELIGRO!** Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "PELIGRO" designa una situación de peligro inminente que, si no se evita, causa lesiones mortales o graves.

	<p><b>¡ADVERTENCIA!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ADVERTENCIA" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones mortales o graves.</p>
	<p><b>¡CUIDADO!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "CUIDADO" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones de gravedad leve a moderada.</p>
	<p><b>¡ATENCIÓN!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ATENCIÓN" designa una posible situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.</p>
	<p><b>Indicación:</b> La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.</p>
	<p>Corriente/tensión continua</p>
	<p>El marcado CE confirma la conformidad con las directivas de la UE aplicables al aparato.</p>

## Seguridad

En este capítulo, obtendrá indicaciones de seguridad importantes para manejar el aparato. Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. El uso inadecuado puede causar daños personales y materiales.









### ¡PELIGRO!





- No utilice el aparato en lugares donde exista riesgo de incendio o explosiones, por ejemplo, en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

## Indicaciones de seguridad sobre la manipulación de las pilas

### ¡ADVERTENCIA!

**¡Una manipulación incorrecta de las pilas puede provocar incendios, explosiones, fugas de sustancias peligrosas u otras situaciones de peligro!**

-   Mantenga las pilas siempre fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que nadie ingiere una pila.
- Si usted u otra persona ha ingerido una pila, busque inmediatamente asistencia médica.
- Utilice exclusivamente el tipo de pila indicado.
-  No recargue nunca pilas no recargables.
- Retire las pilas del aparato antes de cargarlas.
-   No tire nunca las pilas al fuego o al agua.
- No exponga las pilas a temperaturas elevadas ni a la radiación solar directa.
-   No abra o deforme nunca las pilas.
-  No cortocircuite los terminales de conexión.
- Retire las pilas gastadas del aparato y deséchelas de forma segura.

-   No utilice tipos distintos de pilas ni pilas nuevas y gastadas a la vez.
-   Introduzca siempre las pilas con la polaridad correcta en el aparato.
- Extraiga las pilas cuando no vaya a utilizar el aparato durante un periodo prolongado.
- Revise las pilas de forma periódica. Las fugas en las pilas pueden provocar lesiones y dañar el aparato.
- Utilice guantes de protección si las pilas tienen fugas. Limpie los contactos de las pilas y del aparato, así como el compartimento para pilas con un paño seco. Evite el contacto de la piel y las mucosas, especialmente de los ojos, con los productos químicos. En caso de contacto, aclarar el producto químico con abundante agua y buscar ayuda médica inmediatamente.

### **Indicaciones de seguridad básicas**

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No utilice un aparato dañado o que se haya caído.
- No realice ningún cambio ni transformaciones por cuenta propia en el aparato.

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos siempre que estén bajo vigilancia o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Proteja el aparato frente a la humedad y contra la penetración de líquidos.
- No utilice el aparato en la proximidad de llamas abiertas (p. ej., velas).
- Evite la radiación solar directa.
- Impida que el fundidor pueda ponerse en marcha involuntariamente.
- Evite el contacto de la punta del fundidor con la piel y protéjase frente al goteo de cera. ¡Existe peligro de quemaduras!

## Puesta en funcionamiento

**⚠ ¡PELIGRO!**

¡Durante la puesta en funcionamiento del aparato pueden producirse daños personales y materiales!

Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar. Existe peligro de asfixia.

## Volumen de suministro e inspección de transporte

El kit de reparación de baldosas se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Fundidor
- Rasqueta de limpieza
- Espátula con función de raspado
- Espátula con curva
- 11 ceras
- Esponja lijadora
- Paño de limpieza
- Paleta de mezcla de colores
- 2 pilas de 1,5 V tipo AA/LR6/Mignon
- Caja de almacenamiento
- Estas instrucciones de uso

**ⓘ Indicación:** (1) Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles. (2) Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo *Asistencia técnica*).

## Inserción/cambio de las pilas

Para el funcionamiento, el fundidor precisa 2 pilas de 1,5 V de tipo AA/LR6/Mignon.

- ◆ Abra el compartimento para pilas **4** de la parte posterior del fundidor **1**.
- ◆ Coloque las pilas de la manera indicada en el compartimento para pilas **4** del fundidor **1** (consulte la *fig. 1*).
- ◆ Vuelva a cerrar el compartimento para pilas **4**.

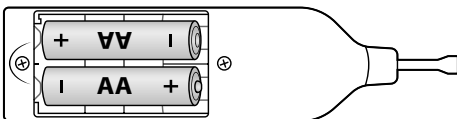




Fig. 1

## Elementos de control

- ❶ Fundidor
- ❷ Punta del fundidor
- ❸ Botón de activación ON /OFF 
- ❹ Compartimento para pilas
- ❺ LED rojo
- ❻ Rasqueta de limpieza
- ❼ Espátula con función de raspado
- ❽ Espátula con curva
- ❾ Esponja lijadora
- ❿ Paño de limpieza
- ⓫ Pilas tipo AA/LR6/Mignon
- ⓬ Paleta de mezcla de colores

## Tabla de mezclas de colores

**(Para obtener los ejemplos de colores, consulte la página desplegable trasera)**

En la página desplegable trasera, se muestra una selección de tipos de madera. Los ejemplos de colores representados sirven como guía, por lo que son solo orientativos. Es posible que los colores difieran levemente de los colores representados.

En la siguiente tabla, podrá determinar qué tipo de madera es la suya:





1	Arce	2	Pino
3	Abedul	4	Pino de color medio
5	Terminalia superba (limba)	6	Aliso de color medio
7	Aliso de color miel oscura	8	Haya de color oscuro
9	Teca	10	Peral de color oscuro
11	Makoré de color oscuro	12	Nogal de color claro
13	Roble de color oscuro	14	Roble rústico
15	Roble parduzco	16	Caoba de color claro
17	Nogal de color medio	18	Caoba de color oscuro

- ❶ **Indicación:** Para obtener el color deseado, seleccione el color de base (la primera letra; p. ej., J+F) y mézclelo con el segundo color (la segunda letra; p. ej., J+F). La selección de los colores es orientativa. También pueden mezclarse otros colores.

## Manejo y funcionamiento

En este capítulo, se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y funcionamiento del aparato.

### Calentamiento de la punta del fundidor

- ◆ Mantenga pulsado el botón de activación ON  / OFF  ③ para calentar la punta del fundidor ②. El LED rojo ⑤ se ilumina mientras se mantenga pulsado el botón de activación ON  / OFF  ③.

### Ejemplo de utilización



#### Preparación (fig. A)

- ◆ Limpie las zonas dañadas con la espátula ⑦ y elimine todos los fragmentos sueltos. Redondee el borde de la zona dañada.

#### Selección del color (fig. B)

- ◆ Seleccione las tonalidades adecuadas. Si desea utilizar varios colores, procure comenzar con los más claros para proseguir gradualmente con los más oscuros. Para superficies de madera natural, se recomienda trabajar adicionalmente con el color transparente (K) para lograr un efecto de profundidad.

#### Fundido y relleno (fig. C + D)

- ◆ Mantenga pulsado el botón de activación ON  / OFF  ③ para calentar la punta del fundidor ②. 15 segundos, se alcanzará la temperatura de funcionamiento.
  - ◆ Funda solo pequeñas porciones de la cera y aplíquelas sobre la zona del daño hasta que rebose ligeramente. Comience primero con los colores claros y prosiga gradualmente con colores más oscuros.
- ① **Indicación:** Para las marcas de presión, suele bastar con la aplicación de cera transparente (K).

#### Nivelado con la espátula (fig. E)

- ◆ Para las superficies verticales, se recomienda mezclar primero el color para después aplicarlo y rellenarlo con la espátula ⑦. Para trabajos con superficies redondeadas, debe utilizarse la espátula con curva ⑧ para rellenar la zona dañada con la cera.
- ⚠ **¡ATENCIÓN!** ¡La punta del fundidor ② se calienta mucho! Para mezclar el color, utilice una paleta de mezcla de colores ⑫ o una superficie de base de un material termorresistente adecuado como, p. ej., cerámica.

## Retirada del material sobrante (fig. F)

- ◆ Deje que la cera se enfríe durante algunos segundos (aprox. 10 s).
- ◆ Tras esto, retire el material sobrante con las ranuras de raspado de la espátula ⑦. Basta con ejercer una leve presión para retirar los restos.

## Matizado del color (fig. G)

- ◆ Para matizar el color, imite las vetas con un color más oscuro.
- ◆ Tras esto, vuelva a retirar el material sobrante con las ranuras de raspado de la espátula ⑦.

## Desengrasado (fig. H)

- ◆ Para finalizar, elimine los últimos restos con la esponja lijadora ⑨. Con esto, se ajusta simultáneamente el nivel de brillo de la superficie. ¡Y listo!

## Limpieza de las ranuras de raspado (fig. I)

- ◆ Aplique la rasqueta de limpieza ⑥ sobre las ranuras de raspado de la espátula ⑦ y elimine los restos de cera de las ranuras de raspado.

## Eliminación de fallos

La siguiente tabla ayuda a la localización y solución de averías menores:

Error	Posible causa	Solución
El fundidor ② no se calienta.	Las pilas están insertadas incorrectamente.	Coloque las pilas de la manera indicada en el compartimento para pilas ④ del fundidor ①.
	Las pilas están gastadas.	Inserte dos pilas nuevas.

- ❗ **Indicación:** Si no logra solucionar el problema en cuestión con los pasos arriba indicados, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (véase el apartado **Asistencia técnica**).

## Limpieza

- ❗ **¡ATENCIÓN!** (1) Asegúrese de que durante la limpieza no penetre humedad en el aparato para evitar daños irreparables. (2) No utilice productos de limpieza químicos ni abrasivos. De lo contrario, podría dañar la carcasa.

- ◆ Limpie exclusivamente el fundidor ❶ y la punta del fundidor ❷ cuando estén fríos con un paño de limpieza ❿.
- ◆ Rasque los restos de cera de la punta del fundidor ❷ y de la paleta de mezcla de colores ❻ con la espátula con curva ❸.

## Almacenamiento cuando el aparato no esté en uso

Si no pretende utilizar el aparato durante un periodo prolongado, extraiga las pilas. Guarde todos los componentes del kit de reparación de baldosas en la caja de almacenamiento y guárdela en un lugar limpio, seco y protegido contra la radiación solar directa.

## Desecho

Válido únicamente para Francia:



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

## Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

**Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.**

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.

Siempre que sea posible hacerlo sin destruir el aparato, retire las pilas o baterías usadas antes de entregarlo para su desecho y recíclelas por separado. Si la batería está integrada en el aparato de forma fija, debe indicarse que el aparato contiene una batería para su desecho.

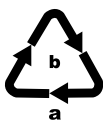


Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

## Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.



El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón.



El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.

## Desecho de las pilas/baterías



Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.


Dichos metales pesados aparecen marcados con letras bajo el símbolo correspondiente: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado.

Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.

## Anexo

### Características técnicas

Alimentación de corriente	2 pilas de 1,5 V  , tipo AA/LR6/Mignon
Dimensiones	aprox. 14,7 x 3,5 x 2,2 cm
Peso (incl. pilas)	aprox. 90 g

### Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

#### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

#### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

## Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 488553\_2501 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.

- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación por teléfono o utilice nuestro formulario de contacto que encontrará en [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), en la categoría Asistencia técnica.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



PDF ONLINE  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

En [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), podrá consultar y descargar este y muchos otros más manuales de uso. Con este código QR accederá directamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Escoja su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque las instrucciones

de uso. Al introducir el número de artículo (IAN) 488553\_2501, accederá a las instrucciones de uso de su producto.

## Asistencia técnica

**ES Servicio España**  
Tel.: 900 994 940  
Formulario de contacto en  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 488553\_2501

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALEMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Indholdsfortegnelse

<b>Indledning</b> . . . . .	<b>134</b>
Informationer om denne betjeningsvejledning .	134
Anvendelsesområde . . . . .	134
Anvendte advarsler og symboler. . . . .	134
<b>Sikkerhed</b> . . . . .	<b>135</b>
Sikkerhedsanvisninger for håndtering af batterier	136
Grundlæggende sikkerhedsanvisninger . . . . .	137
<b>Ibrugtagning</b> . . . . .	<b>139</b>
Pakkens indhold og transporteftersyn . . . . .	139
Indsætning/udskiftning af batteriet . . . . .	139
<b>Betjeningselementer</b> . . . . .	<b>140</b>
<b>Farveblandingstabel</b> . . . . .	<b>140</b>
<b>Betjening og funktion</b> . . . . .	<b>141</b>
Opvarmning af vokssmelterens spids. . . . .	141
Anvendelseseksempel . . . . .	141
<b>Afhjælpning af fejl</b> . . . . .	<b>142</b>
<b>Rengøring</b> . . . . .	<b>142</b>
<b>Opbevaring når produktet ikke anvendes.</b> . .	<b>143</b>
<b>Bortskaffelse</b> . . . . .	<b>143</b>
Bortskaffelse af produktet. . . . .	143
Bortskaffelse af emballage . . . . .	144
Bortskaffelse af batterier . . . . .	144
<b>Tillæg</b> . . . . .	<b>144</b>
Tekniske data . . . . .	144
Garanti for Kompernass Handels GmbH . . . . .	145
Service . . . . .	147
Importør. . . . .	147

## Indledning

### Informationer om denne betjeningsvejledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne betjeningsvejledning, så du altid kan finde den igen. Hvis du giver produktet videre til andre, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

### Anvendelsesområde

Laminat-/parketrepARATIONSSÆTTET er beregnet til reparation af laminat, parket, kork, vinyl og alle former for træ- og kunststofoverflader. Det må ikke bruges til overflader, som kommer i kontakt med fødevarer. Vokssmelteren, som er en del af leverancen, er udelukkende beregnet til smeltning af hård voks, som er velegnet til dette formål. Reparations-sættet er udelukkende beregnet til privat brug. Brug ikke reparationssættet i fugtige eller våde omgivelser. Brug kun reparationssættet i tørre omgivelser eller i indendørs rum. Al anden anvendelse betragtes som værende uden for anvendelsesområdet. Der kan ikke stilles krav i forbindelse med skader forårsaget af anvendelse til formål uden for anvendelsesområdet. Brugeren bærer alene risikoen.

### Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet (hvis de er relevante):



**FARE!** En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forestående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.

	<b>ADVARSEL!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	<b>FORSIGTIG!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "FORSIGTIG" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	<b>OBS!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.
	<b>Bemærk:</b> "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.
	Jævnstrøm/-spænding
	CE-mærket bekræfter overensstemmelsen med EU-direktiverne, der gælder for produktet.

## Sikkerhed

Dette kapitel indeholder vigtige sikkerhedsanvisninger vedrørende brug af produktet. Dette produkt overholder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Forkert anvendelse kan føre til personskader og materielle skader.









### **FARE!**

- Brug ikke produktet på steder, hvor der er brandfare eller eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

## Sikkerhedsanvisninger for håndtering af batterier

### **⚠ ADVARSEL!**

**Forkert håndtering af batterier kan føre til brand, eksplosioner, udløb af farlige stoffer eller andre farlige situationer!**

-   Lad aldrig børn få fat i batterier.
- Sørg for, at ingen sluger batterier.
- Søg omgående lægehjælp, hvis du eller en anden person har slugt et batteri.
- Brug udelukkende den angivne batteritype.
-  Genoplad aldrig ikke-genopladelige batterier.
- Fjern genopladelige batterier fra produktet, inden du oplader dem.
-   Kast aldrig batterier i ild eller vand.
- Udsæt ikke batterier for høje temperaturer eller direkte sollys.
-   Du må aldrig åbne eller deformere batterier.
-  Kortslut ikke tilslutningsklemmerne.
- Tag de tomme batterier ud af produktet, og bortskaf dem på en sikker måde.

-   Brug ikke forskellige batterityper eller nye og gamle batterier sammen.
-   Sæt altid batterier ind i produktet med polerne vendende rigtigt.
- Tag batterierne ud, hvis du ikke skal bruge produktet i længere tid.
- Kontrollér batterierne regelmæssigt. Lækkende batterier kan forårsage personskader og kan beskadige produktet.
- Brug beskyttelseshandsker, hvis batterierne lækker! Rengør batteriernes og produktets kontakter samt batterirummet med en tør klud. Undgå, at hud og slimhinder (især dine øjne) kommer i kontakt med kemikalierne. I tilfælde af kontakt skal du skylle kemikalierne af med rigeligt vand og omgående søge læge.

## **Grundlæggende sikkerhedsanvisninger**

Overhold følgende sikkerhedsanvisninger for sikker brug af produktet:

- Kontrollér produktet for udvendige, synlige skader før brug. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller har været tabt på gulvet.
- Produktet må ikke ændres eller ombygges.

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Beskyt produktet mod fugt og indtrængende væsker.
- Brug ikke produktet i nærheden af åben ild (f.eks. stearinlys).
- Undgå direkte påvirkning fra solens stråler.
- Undgå, at vokssmelteren sættes i gang ved en fejltagelse.
- Undgå kontakt mellem huden og vokssmelterens spids, og beskyt dig mod dryppende voks.  
Der er fare for forbrænding!

## Ibrugtagning

**⚠ FARE!**

**Ved opstart af produktet er der fare for personskader og materielle skader!**

Emballagematerialer må ikke bruges til leg. Der er fare for kvælning.

### Pakkens indhold og transporteftersyn

Flise-reparationssættet leveres som standard med følgende dele:

- Vokssmelter
- Rengøringsskraber
- Spatel med høvlefunktion
- Spatel med afrunding
- 11 x hårde voksstænger
- Slibesvamp
- Rengøringsklud
- Farveblandingsplade
- 2 x 1,5 V-batterier, type AA/LR6/Mignon
- Opbevaringskuffert
- Denne betjeningsvejledning

**ⓘ Bemærk:** (1) Kontrollér, at alle dele er med, og at der ikke er synlige skader. (2) Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballering eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet *Service*).

### Indsætning/udskiftning af batteriet

Vokssmelteren bruger 2 x 1,5 V-batterier af typen AA/LR6/Mignon til funktion.

- ◆ Åbn batterirummet **4** på bagsiden af vokssmelteren **1**.
- ◆ Læg batterierne i vokssmelteren **1** som markeret i batterirummet **4** (se *fig. 1*).
- ◆ Luk batterirummet **4** igen.

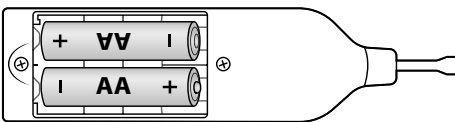




Fig. 1

## Betjeningselementer

- ❶ Vokssmelter
- ❷ Vokssmelterens spids
- ❸ Aktiveringsknap ON /OFF 
- ❹ Batterirum
- ❺ Rød LED
- ❻ Rengøringsskraber
- ❼ Spartel med høvlefunktion
- ❽ Spartel med afrunding
- ❾ Slibesvamp
- ❿ Rengøringsklud
- ⓫ Batterier af typen AA/LR6/Mignon
- ⓬ Farveblandingsplade

## Farveblandingstabel

**(Farveeksempler se den bageste fold-ud-side)**

På den bageste fold-ud-side er angivet et udvalg af træsorter. De viste farveeksempler er kun til orientering og er uforpligtende. Små farveafvigelser er mulige for de viste farvetoner.

Du kan finde din træsort ved hjælp af den følgende tabel:





1	Ahorn	2	Fyr
3	Birk	4	Fyr mellem
5	Limba	6	El mellem dekor
7	El mørk honning	8	Bøg mørk
9	Teak	10	Pæretræ mørk
11	Macoré mørk	12	Nøddetræ lys
13	Eg mørk	14	Eg rustik
15	Eg brunlig	16	Mahogni lys
17	Nøddetræ mellem	18	Mahogni mørk

- ❶ **Bemærk:** For at få den ønskede farvetone skal du vælge grundfarven (første bogstav f.eks. B. J+F) og blande den med den anden farve (andet bogstav f. eks. J+F). Udvalget af farvetoner er eksempler. Du kan blande mange flere farver.

## Betjening og funktion

Dette kapitel indeholder vigtige oplysninger om betjening og brug af produktet.

### Opvarmning af vokssmelterens spids

- ◆ Tryk på aktiveringsknappen ON  / OFF  **3**, og hold den inde for at opvarme vokssmelterens spids **2**. Den røde LED **5** lyser, så længe der trykkes på aktiveringsknappen ON  / OFF  **3**.

### Anvendelseseksempel



#### Forberedelse (fig. A)

- ◆ Rengør det beskadigede sted med spartlen **7**, og fjern alle løse dele. Tryk den beskadigede kant, så den er afrundet.

#### Farvevalg (fig. B)

- ◆ Vælg farvetonerne, der passer bedst. Sørg for altid at bruge flere farvetoner - fra lyse til mørke. Ved ægte træ anbefales endvidere at arbejde med transparent (K) for at opnå en dybdevirkning.

#### Smeltning og påfyldning (fig. C + D)

- ◆ Tryk på aktiveringsknappen ON  / OFF  **3**, og hold den inde for at opvarme vokssmelterens spids **2**. Efter ca. 15 sekunder er driftstemperaturen nået.
- ◆ Smelt nu små portioner af den hårde voks, og anbring dem på det beskadigede sted, indtil det er fyldt en lille smule for meget. Begynd først med de lyse farvetoner, og arbejd dig frem til de mørke farvetoner lidt efter lidt.
- ⓘ **Bemærk:** Ved tryksteder er det som regel nok at bruge den transparente hårde voks (K).

#### Spartling (fig. E)

- ◆ Ved lodrette overflader anbefales det at blande farvetonen forinden og derefter tage vokset op med spartlen **7** og fylde det i. Ved arbejde med rundinger skal spartlen med afrunding **8** anvendes til at fylde vokset ind i det beskadigede sted.
- ⓘ **OBS!** Vokssmelterens spids **2** bliver meget varm! Brug farveblandingspladen **12** eller et varmebestandigt underlag i et egnet materiale som f.eks. keramik, til blanding af farvetonen.

## Slibning (fig. F)

- ◆ Lad vokset køle af nogle sekunder (ca. 10 s).
- ◆ Når vokset er afkølet, slibes den overskydende voks af med rillerne på spartlen ⑦. Slib kun den overskydende voks af med et let tryk.

## Finjustering (fig. G)

- ◆ Til finjustering kan du efterligne marmoreringen med en mørkere farvetone.
- ◆ Slib derefter den overskydende voks af med rillerne på spartlen ⑦.

## Affedtning (fig. H)

- ◆ Fjern til sidst de sidste rester af voks med slibe-svampen ⑨. Derved får overfladen samme glans over det hele. Færdig!

## Rengøring af høvleriller (fig. I)

- ◆ Sæt rengøringsskraber ⑥ på høvlerillerne på spartlen ⑦, og skrab voksresterne af høvlerillerne.

## Afhjælpning af fejl

Den følgende tabel hjælper dig med at lokalisere og afhjælpe mindre fejl:

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Vokssmelterens spids ② bliver ikke varm.	Batterierne er sat forkert i.	Læg batterierne i vokssmelteren ① som markeret i batterirummet ④.
	Batterierne er brugt op.	Sæt nye batterier i.

- ① **Bemærk:** Hvis du ikke kan løse problemet ved hjælp af fremgangsmåderne ovenfor, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet *Service*).

## Rengøring

- ① **OBS!** (1) Sørg for, at der ikke trænger fugt ind i produktet ved rengøring, så du undgår permanente skader. (2) Brug ikke kemiske eller skurende rengøringsmidler. De kan beskadige kabinettet.
- ◆ Rengør kun vokssmelteren ① og vokssmelterens spids ② i afkølet tilstand med rengøringskluden ⑩.
- ◆ Krads voksresterne på vokssmelterens spids ② og farveblandingspladen ⑫ af med spartlen med afrunding ⑧.

## Opbevaring når produktet ikke anvendes

Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal batterierne tages ud. Opbevar alle flise-reparationssættets dele i opbevaringskufferten på et rent, tørt sted uden direkte sollys.

## Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig:



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

## Bortskaffelse af produktet



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU.

Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

**Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.**

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.

Fjern de gamle batterier fra produktet, hvis det kan ske uden at ødelægge produktet, og aflever dem til separat indsamling, før det udtjente produkt bortskaffes. Ved indbyggede genopladelige batterier skal der gøres opmærksom på ved bortskaffelsen, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

## Bortskaffelse af emballage



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges. Bortskaf emballagematerialer, som du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

### Gælder kun for Spanien:



Emballagen indeholder dele af papir og/eller pap.



Emballagen indeholder dele af plastik og/eller metal.

## Bortskaffelse af batterier



Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

De indeholdte tungmetaller er mærket med bogstaver under symbolet: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling.

Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.

## Tillæg

### Tekniske data

Spændingsforsyning Batterier	2x 1,5 V Type AA/LR6/Mignon
Mål	ca. 14,7 x 3,5 x 2,2 cm
Vægt (inkl. batterier)	ca. 90 g

## **Garanti for Kompernass Handels GmbH**

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. Hvis batteripakkerne til X12V og X20V Team-serien er del af leveringen, får du også 3 års garanti fra købsdatoen på dem. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### **Garantibetingelser**

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### **Garantiperiode og juridiske mangelkrav**

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### **Garantiens omfang**

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele som f.eks. savblade, reserveklinger, slibepapir osv. eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## **Garantiydelsen gælder ikke ved**

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervsmæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

## **Afvikling af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 488553\_2501 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis du finder funktionsfejl eller andre mangler, bedes du kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller bruge vores kontaktformular, som du kan finde på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) under kategorien Service.

- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du downloade og læse denne og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til parkside-diy.com. Vælg dit land, og søg efter betjeningsvejledningerne ved hjælp af søgemasken. Ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 488553\_2501 kommer du til betjeningsvejledningen til din artikel.

## Service

**DK Service Danmark**

Tel.: 80254583

Kontaktformular på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 488553\_2501

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Indice

<b>Introduzione</b> . . . . .	<b>150</b>
Informazioni sul presente manuale di istruzioni	150
Uso conforme . . . . .	150
Avvertenze e simboli utilizzati . . . . .	150
<b>Sicurezza</b> . . . . .	<b>151</b>
Avvertenze di sicurezza relative all'uso delle pile	152
Avvertenze di sicurezza di base . . . . .	153
<b>Messa in funzione</b> . . . . .	<b>155</b>
Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto . . . . .	155
Inserimento/sostituzione della pila. . . . .	155
<b>Elementi di comando</b> . . . . .	<b>156</b>
<b>Tabella per la miscela dei colori</b> . . . . .	<b>156</b>
<b>Comandi e funzionamento</b> . . . . .	<b>157</b>
Riscaldare la punta del fonditore di cera. . . . .	157
Esempio di impiego. . . . .	157
<b>Eliminazione dei guasti</b> . . . . .	<b>158</b>
<b>Pulizia</b> . . . . .	<b>158</b>
<b>Conservazione quando l'apparecchio non viene utilizzato</b> . . . . .	<b>159</b>
<b>Smaltimento</b> . . . . .	<b>159</b>
Smaltimento dell'apparecchio. . . . .	159
Smaltimento dell'imballaggio . . . . .	160
Smaltimento delle pile . . . . .	160
<b>Appendice</b> . . . . .	<b>161</b>
Dati tecnici. . . . .	161
Garanzia della Kompernass Handels GmbH. . .	161
Assistenza . . . . .	163
Importatore . . . . .	163

## Introduzione

### Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. Conservare con cura il presente manuale di istruzioni. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

### Uso conforme







Il set di riparazione per pavimenti in laminato e parquet serve a riparare laminato, parquet, sughero, superfici di vinile e tutte le superfici di legno e plastica. Non utilizzare per superfici destinate al contatto con alimenti. Il fonditore di cera in dotazione è destinato esclusivamente a fondere la cera dura adatta a tale scopo. L'apparecchio è destinato esclusivamente ad un uso privato. Non utilizzare l'apparecchio per scopi commerciali o industriali. Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi asciutti e/o al chiuso. Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme. Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi genere in caso di danni derivanti da uso non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

### Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sull'apparecchio vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti (se pertinenti):



**PERICOLO!** Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "PERICOLO" indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una grave lesione.

	<p><b>AVVERTENZA!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "AVVERTENZA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una grave lesione.</p>
	<p><b>CAUTELA!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "CAUTELA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione di entità lieve o moderata.</p>
	<p><b>ATTENZIONE!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "ATTENZIONE" indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.</p>
	<p><b>Nota:</b> Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.</p>
	<p>Corrente/tensione continua</p>
	<p>Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE che si applicano all'apparecchio.</p>

## Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio. Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. L'uso non conforme può comportare danni a persone e a cose.









### **⚠ PERICOLO!**



- Non utilizzare l'apparecchio in luoghi a rischio di incendio ed esplosione, ad es. nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.

## Avvertenze di sicurezza relative all'uso delle pile

### ⚠ AVVERTENZA!

L'utilizzo errato delle pile può causare incendi, esplosioni, fuoriuscite di sostanze pericolose o altre situazioni pericolose!

-   Non permettere mai che le pile giungano nelle mani dei bambini.
- Assicurarsi che nessuno ingerisca le pile.
- In caso di ingestione di una pila, consultare immediatamente un medico.
- Utilizzare esclusivamente il tipo di pile indicato.
-  Non ricaricare mai le pile non ricaricabili.
- Prima di caricare le pile rimuoverle dall'apparecchio.
-   Non gettare mai le pile nel fuoco o in acqua.
- Non sottoporre le pile a elevate temperature e all'irradiazione solare diretta.
-   Non aprire né deformare mai le pile.
-  Non cortocircuitare i morsetti di collegamento.
- Rimuovere le pile scariche dall'apparecchio e smaltirle in sicurezza.

-  Non usare insieme pile di tipo diverso o pile nuove e usate.
-  Inserire le pile nell'apparecchio sempre con la polarità corretta.
- Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le pile.
- Controllare periodicamente le pile. Le pile che perdono liquido possono causare lesioni e danni all'apparecchio.
- In presenza di fuoriuscita di acidi dalle pile, utilizzare guanti di protezione. Pulire i contatti delle pile e dell'apparecchio e il vano pile con un panno asciutto. Evitare che pelle e mucose, soprattutto quelle degli occhi, entrino in contatto con le sostanze chimiche. In caso di contatto con sostanze chimiche sciacquare con acqua abbondante e ricorrere immediatamente all'aiuto di un medico.

### **Avvertenze di sicurezza di base**

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato o caduto.
- Evitare di apportare autonomamente modifiche o cambiamenti all'apparecchio.

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte ovvero prive di esperienze e/o conoscenze in merito qualora siano sorvegliati o siano stati adeguatamente istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i relativi rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguiti dai bambini se non sorvegliati.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dalla penetrazione di liquidi.
- Non azionare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere (ad es. candele).
- Evitare di esporre l'apparecchio al sole.
- Evitare l'accensione involontaria del fonditore di cera.
- Evitare che la punta del fonditore di cera entri in contatto con la pelle e proteggersi dalle gocce di cera. Sussiste il pericolo di ustioni.

## Messa in funzione

### **⚠ PERICOLO!**

Durante la messa in funzione dell'apparecchio **possono verificarsi danni personali e materiali!**

Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo. Pericolo di soffocamento.

## Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto

La fornitura standard del set di riparazione per piastrelle comprende i seguenti componenti:

- Fonditore di cera
- Raschiatore
- Spatola con funzione piallatrice
- Spatola arrotondata
- 11 barre di cera dura
- Spugnetta abrasiva
- Panno detergente
- Tavolozza colori
- 2 pile da 1,5 V tipo AA/LR6/mignon
- Valigetta
- Le presenti istruzioni per l'uso

**ⓘ Nota:** (1) Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili. (2) In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio insufficiente, rivolgersi alla hotline di assistenza (v. il capitolo **Assistenza**).

## Inserimento/sostituzione della pila

Per funzionare, il fonditore di cera richiede 2 pile da 1,5 V di tipo AA/LR6/mignon.

- ◆ Aprire il vano pile **4** situato sul lato posteriore del fonditore di cera **1**.
- ◆ Inserire le pile nel fonditore di cera **1** come indicato nel vano pile **4** (vedere *fig. 1*).
- ◆ Chiudere nuovamente il vano pile **4**.

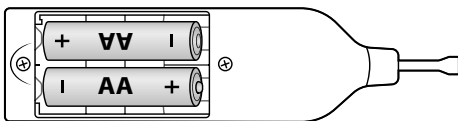




Fig. 1

## Elementi di comando

- ❶ Fonditore di cera
- ❷ Punta del fonditore di cera
- ❸ Pulsante di attivazione ON /OFF 
- ❹ Vano pile
- ❺ LED rosso
- ❻ Raschiatore
- ❼ Spatola con funzione piallatrice
- ❽ Spatola arrotondata
- ❾ Spugnetta abrasiva
- ❿ Panno detergente
- ⓫ Pile tipo AA/LR6/Mignon
- ⓬ Tavolozza colori

## Tabella per la miscela dei colori

(Per gli esempi di colore vedere pagina interna sul retro)

Sulla pagina interna sul retro è riportata una scelta di tipi di essenza. Gli esempi di colori esposti servono solo all'orientamento e non sono vincolanti. Sono possibili ridotti scostamenti dalle tonalità esposte.

Sulla base della seguente tabella si può determinare il tipo di legno che fa al proprio caso:





1	Acero	2	Pino
3	Betulla	4	Pino medio
5	Limba	6	Ontano medio laminato
7	Ontano scuro miele	8	Faggio scuro
9	Tek	10	Pero scuro
11	Macoré scuro	12	Noce chiaro
13	Rovere scuro	14	Rovere rustico
15	Rovere brunastro	16	Mogano chiaro
17	Noce medio	18	Mogano scuro

- ❶ **Nota:** Per la tonalità desiderata scegliere il colore di base (prima lettera per es. J+F) e mescolarlo con il secondo colore (seconda lettera per es. J+F). Le suddette tonalità sono a titolo esemplificativo. Si possono mescolare diversi altri colori.

## Comandi e funzionamento

In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative ai comandi e al funzionamento dell'apparecchio.

### Riscaldare la punta del fonditore di cera

- ◆ Premere e mantenere premuto il pulsante di attivazione ON /OFF  **3** per riscaldare la punta del fonditore di cera **2**. Il LED rosso **5** rimane acceso fintantoché si tiene premuto il pulsante di attivazione ON /OFF  **3**.

### Esempio di impiego



#### Preparazione (fig. A)

- ◆ Pulire il punto danneggiato con la spatola **7** e rimuovere tutti i pezzi staccati. Premere tutto intorno il bordo del punto danneggiato.

#### Scelta del colore (fig. B)

- ◆ Scegliere le tonalità cromatiche adeguate. Si tenga presente che si utilizzano sempre più tonalità cromatiche, da chiaro a scuro. Nel caso del vero legno si raccomanda di lavorare inoltre con la cera trasparente (K), in modo da ottenere un effetto di profondità.

#### Fusione e riempimento (figg. C + D)

- ◆ Premere e mantenere premuto il pulsante di attivazione ON /OFF  **3** per riscaldare la punta del fonditore di cera **2**. Dopo ca. 15 secondi la temperatura di esercizio è raggiunta.
  - ◆ A questo punto fondere piccole porzioni di cera dura e applicarle al punto danneggiato fino a colmarlo un poco oltre il livello del pavimento. Iniziare per prima cosa con le tonalità chiare e avanzare passo dopo passo fino alle tonalità scure.
- i** **Nota:** Nelle intaccature basta di solito applicare la cera dura trasparente (K).

#### Applicazione con la spatola (fig. E)

- ◆ Sulle superfici verticali si raccomanda di mescolare prima il colore, di prenderlo con la spatola **7** e di applicarlo a riempire. Per applicare la cera dura in punti arrotondati, è preferibile utilizzare la spatola arrotondata **8**.
- !** **ATTENZIONE!** La punta del fonditore di cera **2** diventa molto calda! Per miscelare la tonalità utilizzare la tavolozza **12** o una base di un materiale idoneo resistente al calore, ad esempio ceramica.

## Spianatura (fig. F)

- ◆ Lasciar raffreddare la cera dura per qualche secondo (circa 10 sec.).
- ◆ Una volta che si è raffreddata, rimuovere la cera in eccesso con i solchi di piallatura della spatola ⑦. Per rimuovere la cera in eccesso esercitare solo una pressione leggera.

## Regolazione di precisione (fig. G)

- ◆ Per la regolazione di precisione, imitare ora la venatura con una tonalità più scura.
- ◆ Poi rimuovere di nuovo le parti in eccesso con i solchi di piallatura della spatola ⑦.

## Sgrassaggio (fig. H)

- ◆ Per finire rimuovere gli ultimi resti di cera con la spugnetta abrasiva ⑨. In questo modo si ottiene anche un grado di brillantezza uniforme di tutta la superficie. Fatto!

## Pulizia dei solchi di piallatura (fig. I)

- ◆ Collocare il raschiatore ⑥ sui solchi di piallatura della spatola ⑦ e raschiare via i resti di cera dai solchi di piallatura.

## Eliminazione dei guasti

La seguente tabella è di ausilio nella localizzazione ed eliminazione dei guasti minori:

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La punta del fonditore di cera ② non si riscalda.	Le pile sono state inserite in modo errato.	Inserire le pile nel fonditore di cera ① come indicato nel vano pile ④.
	Le pile sono scariche.	Inserire due pile nuove.

- ① **Nota:** Se non si riuscisse a risolvere il problema eseguendo quanto indicato precedentemente, rivolgersi alla hotline di assistenza (v. capitolo *Assistenza*).

## Pulizia

- ⚠ **ATTENZIONE!** (1) Per evitarne l'irreparabile danneggiamento, assicurarsi che durante la pulizia non penetri umidità nell'apparecchio.  
(2) Non utilizzare detergenti chimici o abrasivi. Essi potrebbero danneggiare l'alloggiamento.

- ◆ Pulire il fonditore di cera ❶ e la sua punta ❷ con il panno detergente ❿ solo quando si sono raffreddati.
- ◆ Grattare via i residui di cera dalla punta del fonditore di cera ❷ e dalla tavolozza ❶❷ con la spatola arrotondata ❸.

## Conservazione quando l'apparecchio non viene utilizzato

Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le pile. Riporre tutti i pezzi del set di riparazione per piastrelle nella valigetta e conservare il tutto in luogo pulito e asciutto, in assenza di raggi solari diretti.

## Smaltimento

Valido solo per la Francia:



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

## Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.**

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.

Se è possibile farlo senza distruggere l'apparecchio usato, togliere le vecchie pile o batterie prima di smaltire l'apparecchio usato e conferirle ad una raccolta differenziata. In caso di batterie fisse, all'atto dello smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene una batteria.

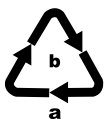


Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

## Smaltimento dell'imballaggio



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

### Per la Spagna:



L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.



L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.

## Smaltimento delle pile



Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.


I metalli pesanti contenuti sono indicati con lettere sotto il simbolo: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata.

Restituire le pile/batterie solo se scariche.

## Appendice

### Dati tecnici

Tensione di alimentazione pile	2 x 1,5 V  tipo AA/LR6/mignon
Dimensioni	circa 14,7 x 3,5 x 2,2 cm
Peso (pile comprese)	circa 90 g

### Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

#### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

#### Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

## Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 488553\_2501 come prova di acquisto.

- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di difetti, contattare subito l'assistenza clienti per telefono o tramite l'apposito modulo di contatto riportato nella pagina [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) nella categoria Assistenza.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) è possibile consultare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si giunge direttamente al sito [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selezionare il Paese e cercare i manuali di istruzioni con l'apposita funzione di ricerca. Inserendo il Codice articolo (IAN) 488553\_2501 si può consultare il manuale di istruzioni del proprio articolo.

## Assistenza

IT **Assistenza Italia**

Tel.: 800172663

Modulo di contatto su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 488553\_2501

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> . . . . .	<b>166</b>
A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk . . . . .	166
Rendeltetésszerű használat . . . . .	166
Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok . . . . .	166
<b>Biztonság</b> . . . . .	<b>167</b>
Tudnivaló az elemek kezeléséről . . . . .	168
Alapvető biztonsági utasítások . . . . .	169
<b>Üzembe helyezés</b> . . . . .	<b>171</b>
A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése . . . . .	171
Az elemek behelyezése/cseréje . . . . .	171
<b>Kezelőelemek</b> . . . . .	<b>172</b>
<b>Színkeverési táblázat</b> . . . . .	<b>172</b>
<b>Kezelés és üzemeltetés</b> . . . . .	<b>173</b>
Melegítse fel a viaszolvasztóhegyet . . . . .	173
Felhasználási példa . . . . .	173
<b>Hibaelhárítás</b> . . . . .	<b>174</b>
<b>Tisztítás</b> . . . . .	<b>174</b>
<b>Tárolás használaton kívül helyezés esetén</b> . . . . .	<b>175</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> . . . . .	<b>175</b>
A készülék ártalmatlanítása . . . . .	175
A csomagolás ártalmatlanítása . . . . .	176
Elemek ártalmatlanítása . . . . .	176
<b>Függelék</b> . . . . .	<b>177</b>
Műszaki adatok . . . . .	177
A Kompernass Handels GmbH garanciája . . . . .	177
Szerviz . . . . .	179
Gyártja . . . . .	179

## Bevezető

### A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. Őrizze meg jól ezt a használati útmutatót. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetészerű használat

A laminált padló- és parketta-javító készlet laminált, parketta, parafa, vinil és minden fa- és műanyag felület javítására való. Ne használja élelmiszerrel érintkező felületeken. A csomagban található viaszolvasztó kizárólag erre alkalmas keményviasz olvasztására való. A készülék kizárólag otthoni használatra készült. Ne használja a készüléket kereskedelmi vagy ipari célokra. A készüléket csak száraz környezetben, illetve zárt helyiségekben használja. Más vagy ezen túlmenő használat rendeltetésellenesnek minősül. Semmilyen, a nem rendeltetészerű használatból eredő kárigény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

### Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):



**VESZÉLY!** Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.

	<p><b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.</p>
	<p><b>VIGYÁZAT!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.</p>
	<p><b>FIGYELEM!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.</p>
	<p><b>Tudnivaló:</b> Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.</p>
	<p>Egyenáram/-feszültség</p>
	<p>A CE-jelölés igazolja, hogy a készülék megfelel a vonatkozó uniós irányelveknek.</p>

## Biztonság

Ebben a fejezetben a készülék kezelésével kapcsolatos fontos biztonsági utasításokat ismerheti meg. Ez a készülék megfelel a biztonsági előírásoknak. A szakszerűtlen használat személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.









### **⚠ VESZÉLY!**





- Ne használja a készüléket olyan helyen, ahol tűz- vagy robbanásveszély áll fenn, pl. gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

## Tudnivaló az elemek kezeléséről

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

**Az elemek nem megfelelő kezelése tűz- és robbanásveszélyes, veszélyes anyagok kifolyását vagy más veszélyhelyzeteket idézhetnek elő!**

-   Soha ne engedje, hogy az elemek gyermekek kezébe kerüljenek.
- Ügyeljen arra, hogy senki ne nyelje le az elemeket.
- Azonnal kérjen orvosi segítséget, ha Ön vagy valaki más lenyel egy elemet.
- Kizárólag a megadott elemtípust használja.
-  Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.
- Töltés előtt vegye ki az újratölthető elemeket a készülékből.
-   Soha ne dobja az elemeket tűzbe vagy vízbe.
- Ne tegye ki az elemeket magas hőmérsékletnek vagy közvetlen napfénynek.
-   Soha ne nyissa ki vagy deformálja el az elemeket.
-  Ne zárja rövidre a csatlakozókapcsokat.
- Vegye ki a készülékből és ártalmatlanítsa biztonságosan a lemerült elemeket.

-   Ne használjon különböző típusú elemeket, vagy új és használt elemeket együtt.
-   Mindig a megfelelő polaritással helyezze be az elemeket a készülékbe.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket.
- Rendszeresen ellenőrizze az elemeket. A szivárgó elemek sérülésekhez és a készülék károsodásához vezethetnek.
- Viseljen védőkesztyűt, ha az elemek kifolytak! Tisztítsa meg az elem és a készülék érintkezőit, valamint az elemtartót száraz ruhával. Kerülje a bőr és a nyálkahártya, különösen a szeme vegyszerekkel érintkezését. Érintkezés esetén öblítse le a vegyszereket bő vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.

## **Alapvető biztonsági utasítások**

A készülék biztonságos használata érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta látható sérülés. Ne működtessen hibás vagy leesett készüléket.
- Ne szerelje át és ne változtassa meg önkényesen a készüléket.

- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal, illetve ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó általi karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- Védje a készüléket a nedvességtől és ügyeljen rá, hogy ne kerüljön bele folyadék.
- Ne üzemeltesse a készüléket nyílt láng (pl. gyertya) közelében.
- Ne hagyja, hogy a készüléket közvetlen napsugárzás érje.
- Előzze meg a viaszolvastó véletlen üzembe helyezését.
- Ügyeljen arra, hogy a viaszolvastóhegy ne érjen a bőréhez és védje magát a csöpögő viasszal szemben. Égési sérülés veszélye áll fenn!

## Üzembe helyezés

**⚠ VESZÉLY!**

**A készülék üzembe helyezése során személyi sérülés és anyagi kár keletkezhet!**

A csomagolóanyag nem játékszer. Fulladásveszély áll fenn.

## A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése

A csempejavító készletet alapvetően az alábbi elemekkel szállítjuk:

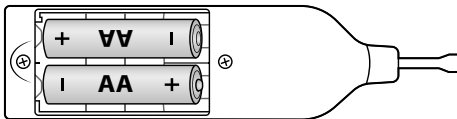
- viaszolvasztó
- tisztító kaparó
- spakli gyaluló funkcióval
- lekerekített spakli
- 11 db keményviasz rúd
- dörzsszivacs
- tisztítókendő
- színkeverő paletta
- 2 db 1,5 V AA/LR6/Mignon típusú elem
- tárolótáska
- ez a használati útmutató

**ⓘ Tudnivaló:** (1) Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés. (2) Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálat-hoz (lásd a *Szerviz* fejezetet).

## Az elemek behelyezése/cseréje

A viaszolvasztó működéséhez 2 darab 1,5 V AA/LR6/Mignon típusú elem szükséges.

- ◆ Nyissa ki a viaszolvasztó **1** hátoldalán lévő elemtartót **4**.
- ◆ Tegye be az elemeket a viaszolvasztóba **1**, az elemtartón **4** megadottak szerint (lásd az *1. ábrát*).
- ◆ Zárja vissza az elemtartót **4**.



1. ábra

## Kezelőelemek

- 1 viaszolvasztó
- 2 viaszolvasztóhegy
- 3 aktiváló ON /OFF  gomb
- 4 elemrekesz
- 5 piros LED
- 6 tisztító kaparó
- 7 spakli gyaluló funkcióval
- 8 lekerekített spakli
- 9 dörzsszivacs
- 10 tisztítókendő
- 11 AA/LR6/Mignon típusú elemek
- 12 színkeverő paletta

## Színkeverési táblázat

(a színmintákat lásd a hátsó kihajtható oldalon)

A hátsó kihajtható oldalon fel van sorolva néhány fafajta. Az ábrázolt színminták csak tájékoztatásul szolgálnak és nem kötelező jellegűek. Az ábrázolt színárnyalatok kissé eltérhetnek.

Az alábbi táblázat alapján meghatározhatja az Önnek megfelelő fafajta:





1	Juhar	2	Fenyőfa
3	Nyírfa	4	Fenyőfa, közép
5	Limba fa	6	Égerfa, közép dekor
7	Égerfa, sötét méz	8	Bükkfa, sötét
9	Teak	10	Körtefa, sötét
11	Macoré, sötét	12	Diófa, világos
13	Tölgyfa, sötét	14	Tölgyfa, rusztikus
15	Tölgyfa, barnás	16	Mahagóni, világos
17	Diófa, közép	18	Mahagóni, sötét

- i Tudnivaló:** A kívánt színárnyalathoz válassza az alapszint (első betű pl. J+F) és keverje össze a másik színnel (második betű pl. J+F). A színárnyalatok kiválasztása csak példaként szolgál. Minden további szín keverhető.

## Kezelés és üzemeltetés

Ebben a fejezetben a készülék kezelésére vonatkozó fontos utasításokat ismerhet meg.

### Melegítse fel a viaszolvasztóhegyet

- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva az aktiváló ON  / OFF  gombot **3** a viaszolvasztóhegy **2** felmelegítéséhez. A piros LED **5** mindaddig világít, amíg Ön az aktiváló ON  / OFF  gombot **3** lenyomva tartja.

### Felhasználási példa



#### Kezelőelemek (A ábra)

- ◆ Tisztítsa meg a simítókanállal **7** a sérült részt és szedje le a laza részeket. Lenyomva kerekítse le a sérült szegélyt.

#### Szín kiválasztása (B ábra)

- ◆ Válassza ki a megfelelő színárnyalatot. Ügyeljen arra, hogy a világostól a sötétig több árnyalatot is használhat. Valódi fa esetén azt javasoljuk, hogy a szintelen (K) változattal dolgozzunk, hogy mély hatást érzünk el.

#### Kiolvasztás és feltöltés (C és D ábra)

- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva az aktiváló gombot ON  / OFF  **3** a viaszolvasztóhegy **2** felmelegítéséhez. Kb. 15 másodperc múlva elérte az üzemi hőmérsékletet.
  - ◆ Olvasszon le egy kis adag keményviaszt és tegye a sérült helyre, amíg az a kelleténél kicsivel jobban fel nincs töltve. Először a világosabb színárnyalatokat próbálja ki és lépésről lépésre haladjon a sötétebbek felé.
- i Tudnivaló:** Benyomódott részeken legtöbbször elegendő, ha csak az átlátszó keményviaszt (K) használjuk.

#### Simítókanál (E ábra)

- ◆ Függőleges felületnél ajánlatos előtte kikeverni a színárnyalatot, felvinni a simítókanálra **7** és betölteni. Lekerekített felületnél ajánlatos a kerekített simítókanalat **8** használni a keményviasz sérült helyre való betöltéséhez.
- ! FIGYELEM!** A viaszolvasztóhegy **2** nagyon fel-forrósodhat! A színárnyalat keveréséhez használja a színkeverő palettát **12** vagy egy megfelelő hőálló anyagból, pl. kerámiából készült alátétet.

## Lehordás (F ábra)

- ◆ A keményviaszt hagyja megszáradni pár másodpercig (kb. 10 mp-ig).
- ◆ Miután kihűlt, a maradékot a simítókanál gyalus **7** recéjével kaparja le. Csak enyhe nyomást gyakorolva hordja le a felesleget.

## Utolsó simítás (G ábra)

- ◆ Az utolsó simításhoz sötétebb színárnyalattal utánozzuk a fa érzetét.
- ◆ A felesleget megint a simítókanál **7** gyalus recéjével szedje le.

## Zsírtalanítás (H ábra)

- ◆ Végül a dörzsszivaccsal **9** szedje le az utolsó keményviasz maradékot. Így a felület fényességi fokát is hozzáigazíthatjuk. Már kész is van!

## A gyalu recéinek tisztítása (I ábra)

- ◆ Helyezze a tisztító kaparót **6** a simítókanál gyaluló barázdáira **7** és kaparja le a viaszmaradványokat a gyaluló barázdákról.

## Hibaelhárítás

Az alábbi táblázat segít megtalálni és kijavítani a kisebb hibákat:

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A viaszolvasztóhegy <b>2</b> nem melegszik fel.	Az elemek helytelenül vannak behelyezve.	Tegye be az elemeket a viaszolvasztóba <b>1</b> , az elemtartón <b>4</b> megadottak szerint.
	Az elemek lemerültek.	Tegyen be két új elemet.

- ❗ **Tudnivaló:** Ha a fent nevezett lépésekkel nem tudja megoldani a problémát, hívja ügyfélszolgálati közvetlen számunkat (lásd a *Szervíz* fejezetet).

## Tisztítás

- ❗ **FIGYELEM!** (1) Ügyeljen arra, hogy tisztításkor ne kerüljön nedvesség a készülékbe, ellenkező esetben helyrehozhatatlan kár keletkezhet benne. (2) Ne használjon vegyi vagy súroló hatású tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a készülék burkolatában.
- ◆ A viaszolvasztót **1** és a viaszolvasztóhegyet **2** csak lehűlt állapotban tisztítsa a tisztítókendővel **10**.
- ◆ Kaparja le a viaszolvasztó csúcson **2** és színkeverő palettán **12** lévő viaszmaradványokat a kerekített simítókanállal **8**.

## Tárolás használaton kívül helyezés esetén

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket. A csempejavító készlet minden részét a tárolótáskában és tiszta, száraz helyen, közvetlen napsugárzástól védve tárolja.

## Ártalmatlanítás

**Csak Franciaországra vonatkozik:**



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

## A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekes szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

**Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.

Amennyiben a hulladékká vált készülék tönkretétele nélkül lehetséges, távolítsa el a használt elemeket vagy újratölthető elemeket/akkumulátorokat, mielőtt a hulladékká vált készüléket ártalmatlanítás céljából visszaadja, és gyűjtse azokat külön. Beépített akkumulátorok esetén az ártalmatlanításnál utalni kell arra, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz.

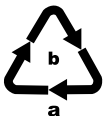


Az elhasználadott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

## A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

### Spanyolországra vonatkozik:



A csomagolás papírból és/vagy kartonból lévő alkotóelemeket tartalmaz.



A csomagolás műanyagból és/vagy fémből lévő alkotóelemeket tartalmaz.

## Elemek ártalmatlanítása



Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.


A bennük lévő nehézfémek jelölése betűkkel, a vegyjellel történik: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre.

Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.

## Függelék

### Műszaki adatok

Tápfeszültség Elemek	2 db 1,5 V  AA/LR6/Mignon típus
Méretetek	kb. 14,7 x 3,5 x 2,2 cm
Súly (elemekkel együtt)	kb. 90 g

### A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire is vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

#### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előről.

#### Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejáratá után esedékes javítások díjkötelesek.

## A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, ezért kopóalkatrésznek tekinthetők, mint pl. fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb. vagy törékeny részekre, mint pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

## A garanciális szerviz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 488553\_2501.

- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel telefonon vagy a kapcsolattartó űrlapon keresztül, amit a parkside-diy.com oldalon a Szerviz kategóriában talál.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Ezeket és sok más kézikönyveket is talál és letölthet a parkside-diy.com webhelyről. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országát, és keresse meg a használati utasítást a keresőmezővel. Ha megadja az (IAN) 488553\_2501 cikkszámot, akkor a cikk használati utasításához kerül.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**  
Tel.: 06800 21647  
Kapcsolatfelvételi űrlap a  
parkside-diy.com oldalon

IAN 488553\_2501

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
Németország  
www.kompernass.com





**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informáci · Stan informacj  
Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information  
Versione delle informazioni · Információk állása:  
05/2025 · Ident.-No.: PLPRS1,5C5-032025-2

---

IAN 488553\_2501

